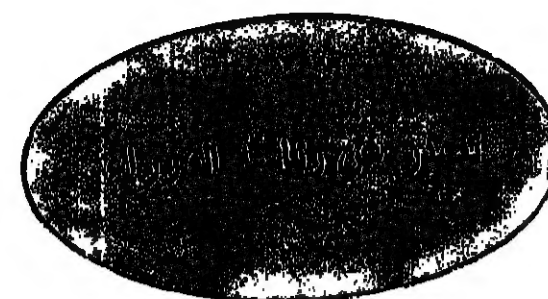


الأبيرة الرسمية

للمملكة الأردنية الهاشمية

عُضَان : السبت ١٩ رمضان سنة ١٤١٨ هـ . الموافق ١٧ كانون الثاني سنة ١٩٩٨ م.

العدد : ٤٢٥٤



طبعت في المطابع العسكرية

توزع من قبل وزارة المالية

ملكية منذ الأزل



# الجريدة الرسمية

فهرس العدد

رقم الصفحة	الموضوع
١٣٦	- اتفاقية ثنائية خاصة بتبادل خدمة الحوالات البريدية بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة الجمهورية السودانية.
١٤٢	- اتفاقية حماية وتشجيع الاستثمارات المتبادلة بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة جمهورية بولندا.
١٥٦	- اتفاقية بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ودولة اسرائيل تتعلق بالمناطق الصناعية المؤهلة.
١٦١	- شؤون المصادر الطبيعية.
١٦١	- تعليمات رقم (٣) لسنة ١٩٩٧ تعليمات معدلة لتعليمات دور القرآن الكريم رقم (١٠) لسنة ١٩٩٤.
١٦٢	- تعليمات رقم (٤) لسنة ١٩٩٧ تعليمات المكافآت المالية لاختبارات دور القرآن الكريم والتدريس في المراكز الصيفية لتحفيظ القرآن الكريم.
١٦٦	- تعليمات رقم (٥) لسنة ١٩٩٧ تعليمات المسابقة الهاشمية لحفظ القرآن الكريم وتلاوته وتجويده.
١٧٢	- تعليمات رقم (٦) لسنة ١٩٩٧ تعليمات الحج.
١٩٨	- تعليمات تسجيل وترخيص الدراجات الآلية

ملكا منه المجلد

## اتفاقية ثنائية

## خاصة بتبادل خدمة الحوالات البريدية

بين

حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة الجمهورية السودانية

صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (٢١١٦) تاريخ ١٩٩٧/١١/١٨ المتضمن الموافقة على الاتفاقية الثنائية الخاصة بتبادل خدمة الحوالات البريدية التي تم التوقيع عليها بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة الجمهورية السودانية بشكلها التالي :-

اتفاق ثنائي بين ادارة البريد بجمهورية السودان

وادارة بريد المملكة الاردنية الهاشمية

حول تبادل خدمة الحوالات البريدية

## المادة الاولى

## موضوع الاتفاق

ينظم هذا الاتفاق تبادل خدمة الحوالات البريدية بواسطة قوائم بين ادارة بريد جمهورية السودان وادارة بريد المملكة الاردنية الهاشمية

## المادة الثانية

## مكاتب التبديل

يتم تبادل الحوالات بواسطة مكاتب التبديل في كلا من البلدين كما هو مبين ادناه :

- ( أ ) ادارة الحوالات البريدية - ادمرمان - جمهورية السودان .  
( ب ) قسم الحسابات الخارجية/مديرية الشؤون المالية  
وزارة البريد والاتصالات - ص . ب (١٣١) عمان - الاردن

## المادة الثالثة

## العملة

يتم تبادل الحوالات بين الادارتين بالدولار الامريكي ، وتدفع قيمة الحوالة للمستفيد بعملة بلد الدفع ووفقا للسعر الرسمي الساري في يوم الدفع .

## المادة الرابعة

## تحديد قيمة الحوالات المصدرة

يجب أن لا تزيد قيمة الحوالة البريدية الصادرة عن كل من البلدين عن (٤٠٠) دولار امريكي .

## المادة الخامسة

## تحديد أجرة العمولة

لادارة بريد كل من البلدين الحق في تحديد أجور العمولة التي تستوفيها عن الحوالات الصادرة عنها على أن تعلم الادارة الاخرى بقيمة هذه العمولة التي تعتبر ايرادا لبلد الاصدار .

يقوم بلد الاصدار بمنح بلد الدفع عمولة عن كل حوالة عادية مدفوعة وفقا للمبلغ المتوسط للحوالات المتضمنة في حساب شهري واحد حسب المقادير الموضحة في الماده (١٠) من الاتفاق الخاص بحوالات البريد - سينول ١٩٩٤ م ولا تمنح أية أجرة لبلد الدفع عن حوالات التوريد والحوالات المعفاء من الأجرة .

## المادة السادسة

## استرداد الحوالة أو تعديل عنوانها أو تصحيحه

إذا طلب المرسل استرداد الحوالة أو تعديل عنوان المستفيد أو تصحيحه تقوم ادارة الاصدار بتبليغ ذلك الى ادارة الدفع عن طريق النموذج (MP 4) وتقوم ادارة الدفع بتبليغ هذا الطلب طالما لم يدفع مبلغ الحوالة للمستفيد .

ملحق من الأصل



المادة السابعة  
تظهير الحوالات وإعادة تصديرها

لا يجوز تظهير الحوالات البريدية ، كما لا يجوز إعادة تصدير الحوالات الى أشخاص آخرين .

المادة الثامنة  
المسؤولية

ادارة بريد الاصدار مسؤولة عن مبالغ الحوالات المسلمة اليها الى ان يتم دفعها بصفة قانونية الى صاحب الحق وتطبق مقتضيات المادة (٩) من الاتفاق الخاص بحوالات البريد سينول ١٩٩٤ م لتحديد المسؤولية بين ادارتي بلد لاصدار وبلد الدفع .

المادة التاسعة  
مدة صلاحية الحوالات

- أ - تبقى الحوالة البريدية سارية المفعول لمدة ثلاث اشهر من نهاية الشهر الذي صدرت فيه ما لم تجدد بمعرفة بلد الاصدار وبعدها تعاد قيمة الحوالة الى ادارة بلد الاصدار للتصرف بها حسب نظامها الداخلي .
- ب - لا تقبل الحوالات البرقية بموجب احكام هذا الاتفاق .

المادة العاشرة  
تقديم الحوالات

مدة التقديم سنتان وبعدها تؤول مبالغ الحوالات التي لم يطالب بقيمتها قبل المدة المذكورة الى ادارة بلد الاصدار للتصرف بها حسب التشريعات الداخلية المعمول بها .

المادة الحادية عشرة  
الخدمات الخاصة

١ - اشعار بالدفع

يحق لمُرسل الحوالة أن يطلب اشعاره بالدفع على ان يدفع أجرة اشعار بالاستلام لمادة مسجلة وتكون هذه الأجرة دخلا لادارة الاصدار .

المادة الثانية عشرة

تخضع الحوالات البريدية لدى دفعها للتشريع الداخلي لبلد الدفع .

المادة الثالثة عشرة  
ارسال قوائم الحوالات

ترسل قوائم الحوالات البريدية لبلد الدفع بالبريد الجوي .

المادة الرابعة عشرة  
ترقيم القوائم

ترقم قوائم الحوالات (MP2) برقم متسلسل سنوي يبدأ برقم (١) أول يناير من كل عام ، على ان يذكر على أول قائمة رقم آخر قائمة من السنة السابقة .

ترقم الحوالات برقم متسلسل سنوي في أول يناير من كل عام حسب قيدها على القوائم ، ويعتبر هذا الرقم رقما دوليا .

المادة الخامسة عشرة  
تدقيق القوائم وتعديلها

يقوم مكتب تبادل الدفع بتدقيق القوائم الواردة اليه ، وإذا وجد خطأ بسيطاً يقوم بإجراء التصحيح وإخطار مكتب تبادل الاصدار بهذه التصحيحات بالبريد الجوي ثم يقوم بدفع الحوالات حسب الاصول .

مكدا عند الاصل

إذا كان الخطأ ذا خطورة فيحرر مكتب تبادل الدفع طلب التصحيح لها (MP 14) ويرسله إلى مكتب تبادل الإصدار بالبريد الجوي ويوقف دفع الحوالة المعنية حتى ورود الجواب .

إذا لاحظ مكتب الدفع أي اختلاف في الأرقام المتسلسلة لقوائم الحوالات العلوية يخطر مكتب الإصدار بذلك حالا ، وعندها يقوم مكتب الإصدار بالاجابة على الاخطار اما بتصحيح الأرقام أو بإرسال نسخة مصدقة عن القوائم الناقصة .  
اما إذا وجدت القوائم صحيحة فيقوم مكتب تبادل الدفع بتنظيم حوالة داخلية بالمبلغ المبين على قائمته لدفعه إلى صاحب الحق بعملة بلد الدفع بموجب الانظمة المتبعة في ذلك البلد .

#### المادة السادسة عشرة المستندات الحسابية

يقوم مكتب التبادل في كل من البلدين بتنظيم المستندات التالية ويرسلها في آخر كل شهر إلى مكتب التبادل في البلد الآخر .

١ - كشف مفصل مطابق للنموذج (MP2) يبين فيه مجموع قيمة كل قائمه مرسلة من البلد الآخر خلال الشهر .

٢ - كشف مطابق للنموذج (MP 15) للحوالات المدفوعة التي قامت بها لإدارة البريد ببلد الدفع بدفعها إلى أصحاب الحق .

٣ - قائمة مطابقة للنموذج (MP15) يبين فيه تفاصيل كل حوالة صادرة عن الإدارة الأخرى والتي أعيدت إلى بلد الإصدار خلال الشهر بسبب عدم دفع قيمتها بعد انقضاء مدة الصلاحية .

٤ - بعد الحساب العام على نموذج مطابق للشكل (MP 8) من قبل الإدارة الدائنة كل ثلاثة أشهر .

#### المادة السابعة عشرة تسوية الحسابات

١ - تقوم الإدارة الدائنة بإعداد الحساب العام للحوالات المتبادلة مباشرة بعد استلام الحسابات المقبولة من الإدارتين على نموذج مطابق للشكل (MP8) وبعد هذا الحساب مرة من كل ثلاثة شهور وتجرى التسوية بطريق المقاصة .

٢ - على الإدارة المدينة قبول أو تعديل الحساب العام المشار إليه في الفقرة الأولى ضمن فترة أقصاها شهرين .

#### المادة الثامنة عشرة بيان العملة في الحسابات

يكون سداد الرصيد المستحق على الإدارة المدينة بشيكات وبموجب الحساب العام ويتم تسديد الرصيد المستحق بالدولار الأمريكي .

#### المادة التاسعة عشرة إيقاف تبادل الحوالات

إذا اضطرت إحدى الإدارتين إلى إيقاف تبادل الحوالات البريديه ، فيجب عليها إخطار الإدارة الأخرى برقياً أو بالبريد الجوي وتوقف الخدمة بعد ثلاثة أشهر من هذا الإخطار .

#### المادة العشرون إجراءات إضافية

- ١ - للإدارتين الحق في تعديل احكام هذا الاتفاق عن طريق تبادل المراسلات بشرط موافقة الطرف الآخر على هذا التعديل على أن يوضح في حالة الاتفاق تاريخ سريان هذا التعديل .
- ٢ - تطبق اتفاقية البريد العالمية والاتفاق الخاص بالحوالات البريديه في كل ما لم يرد عليه نص في هذا الاتفاق .

هذا من الأصل



المادة الحادية والعشرون  
تنفيذ الاتفاق ومدة العمل به

يخضع هذا الاتفاق للتصديق من المسؤولين في كل من بلدي الإدارتين ويقوم كل طرف بإبلاغ الآخر باتمام اجراءات التصديق ويصبح هذا الاتفاق ساري المفعول اعتباراً من تاريخ التوقيع النهائي على أن يستمر العمل به الى أجل غير محدد ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر كتابة برغبته في وقف العمل به وذلك قبل ثلاثة اشهر على الأقل من التاريخ المحدد للإلغاء .

المادة الثانية والعشرون

حرر هذا الاتفاق باللغة العربية من نسختين أصليتين ولكل من النسختين الأصليتين نفس الصلة الإلزامية .

عن ادارة جمهورية السودان  
المدير العام للهيئة العامة للبريد والبرق  
عن وزارة البريد في المملكة الاردنية الهاشمية  
محمد زهير قهوجي  
امين عام وزارة البريد والاتصالات  
للشؤون البريدية والدولية بالوكالة .

اتفاقية حماية وتشجيع الاستثمارات المتبادلة

بين

حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة جمهورية بولندا

● صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (٢١١٣) تاريخ ١٩٩٧/١١/١٨ المتضمن الموافقة على اتفاقية حماية وتشجيع الاستثمارات المتبادلة التي تم التوقيع عليها بين حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة جمهورية بولندا بشكلها التالي :-

اتفاقية

بين المملكة الأردنية الهاشمية

و جمهورية بولندا

لحماية وتشجيع الاستثمارات المتبادلة

الذتيهاجة

ان المملكة الاردنية الهاشمية و جمهورية بولندا ، المشار اليهما فيما بعد بالطرفين المتعاقدين ،

رغبة منهما بتعزيز التعاون الاقتصادي لمصلحة الدولتين ،

رغبة منهما بإيجاد ظروف مواتية لإستثمارات مستثمري أحد الطرفين المتعاقدين في اقليم الطرف المتعاقد الآخر والإبقاء عليها ،

مكدا منه الأصل

إدراكاً منهما بالحاجة لحماية وتشجيع الاستثمارات الأجنبية بهدف تعزيز الرفاه الاقتصادي لكلا الطرفين المتعاقدين ،

قد إتفقتا على ما يلي:

### المادة (١)

#### تعريفات

لغايات هذه الاتفاقية :

(١) يشير مصطلح "مستثمر" بالنسبة لأي من الطرفين المتعاقدين إلى :

(أ) الأشخاص الطبيعيين الذين يحملون جنسية الطرف المتعاقد .

(ب) أي كيان قانوني ، يشمل الشركات والمؤسسات وجميعيات الأعمال والمنظمات الأخرى المنشأة أو المنظمة وفقاً لقانون ذلك الطرف المتعاقد والتي يكون لها مقر ونشاط اقتصادي حقيقي في إقليم الطرف المتعاقد نفسه.

(٢) يعني مصطلح "استثمار" أي نوع من الموجودات المستثمرة من قبل مستثمر من أحد الطرفين المتعاقدين ، شريطة أن تكون قد أقيمت وفقاً لقوانين وأنظمة الطرف المتعاقد الآخر ، وتشمل على وجه التحديد لا الحصر:

(أ) الأموال المنقولة وغير المنقولة بالإضافة إلى أي حقوق أخرى مثل حق الارتفاق ، الرهن ، الرهن الجبازي وحقوق الامتياز ؛

(ب) اسهم الشركات وحصصها وسندات الدين الخاصة بها ، الحصص أو أي نوع آخر من أنواع المشاركة في الشركات ؛

(ج) المطالبات في مبلغ نقدي أو أي أداء له قيمة مالية ؛

(د) حقوق النشر وحقوق الملكية الصناعية مثل براءات الاختراع ونماذج المنفعة والتصاميم والنماذج الصناعية والعلامات التجارية أو علامات الخدمات والاسماء التجارية وتسميات المنشأ والمعرفة الفنية والسمعة التجارية.

(هـ) الحقوق الممنوحة من قبل سلطة عامة لتنفيذ نشاط اقتصادي ، بما في ذلك على سبيل المثال الامتيازات للبحث عن أو تطوير أو استخراج الموارد الطبيعية .

(٣) أي تغيير في شكل الاستثمار المقام ، وفقاً لقوانين وأنظمة الطرف المتعاقد الذي أقيم الاستثمار في إقليمه ، لا يؤثر على صفته كاستثمار شريطة أن لا يكون هذا التغيير مخالفاً للموافقات الممنوحة ، أن وجدت ، على الموجودات المستثمرة أصلاً.

(٤) يعني مصطلح "عائدات" كافة المبالغ التي يدرها استثمار وتشمل بالتحديد ولكن دونما حصر الأرباح أو الفوائد أو أرباح رأس المال أو عوائد الاسهم أو الأرباح أو الرسوم أو أي دخل جاري آخر.

(٥) يعني مصطلح "إقليم" :  
أراضي كل من الطرفين المتعاقدين بالإضافة إلى المناطق البحرية ، والتي تشمل قاع البحر وما تحت سطح الأرض والتي يمارس عليها الطرف المتعاقد ، حقوق سيادية أو ولايه قضائية وفقاً للقانون الدولي .

ملحق من الأصل



## المادة (٢)

## تشجيع وإجازة الاستثمارات

- (١) يشجع كل من الطرفين المتعاقدين في إقليمه إستثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر، ويجيز هذه الاستثمارات وفقاً لقوانينه و أنظمته.
- (٢) عندما يقوم طرف متعاقد بإجازة استثمار ضمن إقليمه ، يجب عليه ان يمنح وفقاً لقوانينه وأنظمته الموافقات الضرورية المتصلة بمثل هذا الاستثمار وبتفويض تراخيص الاتفاقيات وعقود المساعدات الفنية أو التجارية أو الادارية . يعمل كلا الطرفين المتعاقدين ، عند الحاجة على اصدار التحويلات الضرورية المتعلقة بنشاطات المستشارين والأشخاص المؤهلين الآخرين من حملة الجنسيات الأجنبية.

## المادة (٣)

## حماية ومعاملة الاستثمارات

- (١) يحمي كل طرف متعاقد الاستثمارات المقامة ضمن إقليمه وفقاً لقوانينه وأنظمته من قبل مستثمري الطرف المتعاقد الآخر ، وينبغي كذلك ان لا يقوم بأي اجراءات تمييزية أو غير معلة تؤثر في إداره أو صيانه أو استعمال أو التمتع أو التوسع أو بيع الاستثمارات.
- (٢) يجب على كل طرف متعاقد ان يوفر معاملته منصفه وعادله ضمن إقليمه لاستثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر . يجب ان لا تقل هذه المعاملة افضلية عن تلك الممنوحة من قبل أي من الطرفين المتعاقدين لاستثمارات مستثمري أية دولة ثالثة .

- (٣) ان معاملة الدولة الاكثر رعاية يجب ان لا تطبق على الامتيازات الممنوحة من قبل أي من الطرفين المتعاقدين لمستثمري دولة ثالثة بسبب عضويتها أو مشاركتها في منطقة تجارة حرة أو اتحاد جمركي أو سوق مشتركة أو منظمة اقليميه للتعاون الاقتصادي أو اتفاق دولي قائم أو مستقبلي لتجنب الازدواج الضريبي أو اتفاقية دولية على مسائل مالية اخرى.

## المادة (٤)

## نزع الملكية والتعويض

- (١) لا ينبغي لأي من الطرفين المتعاقدين اتخاذ اجراءات ، سواء مباشرة أو غير مباشرة ، لنزع ملكية أو تأميم أو أي اجراء آخر له نفس الصفة أو اثر مساوٍ ضد الاستثمارات المملوكة لمستثمري الطرف المتعاقد الآخر ، ما لم تكن هذه الاجراءات قد اتخذت للمصلحة العامة وعلى اساس غير تمييزي ووفق اجراءات قانونية اصولية وشروطه سن احكام لدفع تعويض كافٍ وفعال . يجب ان تكون قيمة هذا التعويض مساوية للقيمة السوقية للاستثمار المنزوع ملكيته مباشرة قبل ان يصبح خبر نزع الملكية المؤكد معلوماً للعامة.
- يجب ان تحدد قيمة التعويض بعملية قابلة للتحويل وتكف بحدون تأخير لا مبرر له للشخص المخول وبدون الاعتبار لموطنه أو مكان اقامته ، ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك بين الطرفين . وينبغي ان يتم التحويل " بدون تأخير لا مبرر له " اذا نفذ خلال الفترة المعتادة واللازمة لإكمال اجراءات التحويل . يجب ان تبدأ الفترة المذكورة من تاريخ تقديم الطلب ولا يجوز ان تزيد عن ثلاثة اشهر ، حيث تستحق الفائدة بعد ذلك.

هكذا عند الأصل



(٢) يجب ان يمنح مستثمرو كل من الطرفين المتعاقدين الذين تتعرض استثماراتهم في اقليم الطرف المتعاقد الاخر لخسائر ناجمة عن حرب او غيرها من نزاعات مسلحة أو حالة طوارئ وطنية أو ثورة أو عصيان مسلح أو شغب ، بالنسبة لاعادة الحال إلى ما كان عليه وتعويض الاضرار ، تعويضاً لا يقل في افضليته عن ذلك الممنوح لمستثمري أية دولة ثالثة. وينبغي ان يمكن تحويل الدفعات الناتجة عن ذلك بعملة قابلة للتحويل بدون تأخير لا مبرر له.

## المادة (٥)

## التحويل

(١) يجب ان يمنح كل من الطرفين المتعاقدين استثمارات مستثمري الطرف المتعاقد الآخر ، المقامة في اقليمه ، حرية تحويل الدفعات المتعلقة بهذه الاستثمارات بعملة قابلة للتحويل وبالتحديد:

(أ) رأس المال والمبالغ الإضافية الضرورية لصيانته وتطوير الاستثمار ؛

(ب) الأرباح والمكاسب والفوائد والعوائد وأي دخل جاري آخر ؛

(ج) الارصده المخصصة لتسديد ديون منظمة عقدياً وموقعه ومتصلة مباشرة باستثمار محدد ؛

(د) الأتاوات والرسوم ؛

(هـ) عوائد التصفيه الكلية أو الجزئية للاستثمار ؛

(و) التعويضات المنصوص عليها في المادة (٤) ؛

(ز) مكاسب مواطني أحد الطرفين المتعاقدين المسموح لهم بالعمل المرتبط باستثمار في اقليم الطرف المتعاقد الاخر.

(٢) يجب ان تتم التحويلات بعملة قابلة للتحويل ودون تأخير لا مبرر له ، بسعر الصرف السائد بالسوق للتحويلات التجارية بتاريخ التحويل ، ووفقاً للاجراءات والانظمة المتبعة من قبل الطرف المتعاقد المقام الاستثمار في اقليمه .

(٣) يتعهد الطرفان المتعاقدان بمعاملة التحويلات المشار اليها في الفقرتين (١) و(٢) من هذه المادة معاملة لا تقل في افضليتها عن تلك المملوكة للتحويلات الناجمة عن استثمارات مستثمري أية دولة ثالثة.

## المادة (٦)

## الحلول

(١) اذا دفع أحد الطرفين المتعاقدين أو أية هيئة تابعة له مبلغاً لأي من مستثمريه بموجب ضمان أو تأمين وفقاً لعقد أبرمه بخصوص استثمار ما ، يجب على الطرف المتعاقد الآخر ان يعترف بضحة هذا الحل لصالح الطرف المتعاقد السابق أو أية هيئة تابعة له في أي حق أو سند يملكه المستثمر.

الطرف المتعاقد أو أية هيئة تابعة له والذين حلوا محل المستثمر في الحقوق يجب ان تعود اليهم حقوق المستثمر ذاتها إلى المدى الذي يمارسوا فيه هذه الحقوق ، ويجب ان يقوموا بذلك وفقاً لالتزامات المستثمر التابعة لمثل هذا الاستثمار المؤمن .

ملكا منه الدخل

(٢) في حالة الطول كما هو معرف في الفقرة (١) اعلاه ، ينبغي على المستثمر ان لا يقدم أية شكوى ما لم يكن مخولاً للقيام بذلك من قبل الطرف المتعاقد أو أية هيئة تابعة له .

#### المادة (٧)

#### النزاعات بين احد الطرفين المتعاقدين ومستثمر من الطرف المتعاقد الآخر

- (١) النزاعات بين احد الطرفين ومستثمر من الطرف الاخر يجب ان تُبلغ من قبل المستثمر خطياً متضمنة معلومات مفصلة للطرف المتعاقد المضيف للاستثمار . ينبغي تسوية الخلافات بين الطرفين عن طريق الاتفاق الودي أن أمكن . إذا لم تتم تسوية هذه النزاعات بهذه الطريقة خلال ستة اشهر من تاريخ البلاغ الخطي المذكور في الفقرة (١) ، يحال النزاع حسب اختيار المستثمر إلى :
- مجلس تحكيم وفقاً لقواعد اجراءات معهد التحكيم لغرفة تجارة ستوكهولم ؛
  - مجلس تحكيم غرفة تجارة باريس الدولية ؛
  - محكمة مشكلة لغرض التحكيم وفقاً لقواعد الاجراءات التحكيمية لمفوضي الامم المتحدة حول قانون التجارة الدولي ؛
  - المركز الدولي لتسوية نزاعات الاستثمار الذي يركز على " اتفاقية تسوية نزاعات الاستثمار بين الدول ومواطني دول اخرى " ، في حال اصبح الطرفان المتعاقدان موقعين على هذه الاتفاقية .

(٢) يجب ان يستند قرار التحكيم إلى :

- احكام هذه الاتفاقية ؛
- القانون الوطني للطرف المتعاقد الذي أقيم الاستثمار في اقليمه ، شاملة الاحكام المتعلقة بتسازع القوانين ؛
- احكام ومبادئ القانون الدولي المعتمدة عالمياً .

(٤) يجب ان تكون قرارات التحكيم نهائية وملزمة لطرفي النزاع . يلتزم كل طرف متعاقد بتنفيذ قرارات التحكيم وفقاً لقانونه الوطني .

(٥) لا يجوز للطرف المتعاقد ، الطرف في النزاع ، في أي وقت اثناء الاجراءات المتعلقة بنزاعات الاستثمار ان يدعي بحصانته من المقاضاه ، او حقيقة كون المستثمر قد نقاضى تعويضاً بموجب عقد تأمين يغطي كلياً او جزئياً العطل او خساره الحاصله .

#### المادة (٨)

#### النزاعات بين الطرفين المتعاقدين

- (١) يجب ان تُحل النزاعات التي تنشأ بين الطرفين المتعاقدين بخصوص تفسير وتطبيق احكام هذه الاتفاقية بالطرق الدبلوماسية .
- (٢) إذا لم يتمكن الطرفان المتعاقدان من الوصول إلى اتفاق فيما بينهم خلال ستة اشهر من تاريخ بدء النزاع ، فيجب ان يقدم الاخير ( النزاع ) بناءً على طلب أي من الطرفين المتعاقدين إلى هيئة تحكيم مكونه من ثلاثة اعضاء . يقوم كل من الطرفين المتعاقدين بتعيين محكم ، ويقوم هذان المحكمان بتسمية رئيس للهيئة يكون مواطناً لدولة ثالثة تقيم علاقات دبلوماسية مع كلا الطرفين المتعاقدين .
- (٣) إذا لم يتم احد الطرفين المتعاقدين بتعيين محكمه ولم يستجب لدعوة الطرف المتعاقد الآخر لاجراء ذلك التعيين خلال شهرين ، فيتم تعيين المحكم من قبل رئيس محكمة العدل الدولية بناءً على طلب ذلك الطرف المتعاقد ( الآخر ) .
- (٤) إذا لم يتمكن المحكمان من التوصل إلى اتفاق حول اختيار رئيس للهيئة خلال شهرين من تاريخ تعيينهما ، فيتم تعيين الاخير من قبل رئيس محكمة العدل الدولية بناءً على طلب أي من الطرفين المتعاقدين .

مذكراً منه الأصل

(٥) إذا مُنح رئيس محكمة العدل الدولية من القيام بالمهام المذكورة في الحالات المحددة ضمن الفقرتين (٣) و(٤) من هذه المادة ، أو كان مواطناً من أي من الطرفين المتعاقدين ، فيتم إجراء هذه التعيينات من قبل نائب الرئيس ، وإذا مُنح هذا الأخير أو كان مواطناً من أي من الطرفين المتعاقدين ، فيتم إجراء التعيينات من قبل القاضي الأكثر اقدمية في المحكمة والذي لا يكون مواطناً لأي من الطرفين المتعاقدين .

(٦) وفقاً للحكام الأخرى المبrome من قبل الطرفين المتعاقدين ، تُحدد الهيئة إجراءاتها . وتتخذ الهيئة قراراتها بأغلبية الأصوات .

(٧) تكون قرارات الهيئة نهائية وملزمة لكل من الطرفين المتعاقدين .

(٨) يتحمل كل من الطرفين المتعاقدين تكاليف عضوه في الهيئة ، وتمثيله في إجراءات التحكيم ، وكذلك يتحمل الطرفان المتعاقدان مناصفةً وبالتساوي تكاليف الرئيس والتكاليف المتبقية . ومع ذلك ، للهيئة أن تقرر تحميل أحد الطرفين المتعاقدين نسبة أعلى من التكاليف ويكون هذا القرار ملزماً لكلا الطرفين المتعاقدين .

#### المادة (٩)

##### تطبيق القوانين الأخرى والالتزامات الخاصة

(١) عندما تطبق على مسألة ، بنفس الوقت ، هذه الاتفاقية واتفاقية دولية أخرى يكون الطرفان المتعاقدان أطرافاً فيها ، فلا يوجد في هذه الاتفاقية ما يمنع أي من الطرفين المتعاقدين أو أي من مستثمريهم الذين يمتلكون استثمارات في إقليم الطرف المتعاقد الآخر من الاستفادة من أي حكم يكون أكثر افضلية لحالتهم .

(٢) إذا كانت المعاملة الممنوحة من قبل أحد الطرفين المتعاقدين لمستثمري الطرف المتعاقد الآخر وفقاً لقوانينه وانظمته أو أي أحكام عقابية محددة أخرى أكثر افضلية من تلك الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية ، فيجب أن يسود الحكم الأكثر افضلية .

#### المادة (١٠)

##### التشاور وتبادل المعلومات

بناءً على طلب أي من الطرفين المتعاقدين ، يوافق الطرف المتعاقد الآخر فوراً على التشاور لتفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية . بناءً على طلب أي من الطرفين المتعاقدين يتم تبادل المعلومات عن تأثير تلك القوانين أو الأنظمة أو القرارات أو الممارسات الإدارية أو الإجراءات أو سياسات الطرف المتعاقد الآخر على الاستثمارات التي تصدر عليها أحكام هذه الاتفاقية .

#### المادة (١١)

##### مجال التطبيق

كذلك يجب أن تطبق الاتفاقية الحالية على الاستثمارات المقامة في إقليم طرف متعاقد وفقاً لقوانينه وانظمته من قبل مستثمري الطرف المتعاقد الآخر ، قبل دخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ . بيد أن هذه الاتفاقية لا تطبق على النزاعات التي تكون قد نشأت قبل دخولها حيز التنفيذ .



## المادة (١٢)

## دخول الاتفاقية حيز التنفيذ

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بتاريخ التبليغ الأخير الذي يقوم به أي من الطرفين المتعاقدين بإبلاغ الطرف المتعاقد الآخر بأن المتطلبات القانونية الداخلية لدخول هذه الاتفاقية حيز التنفيذ قد تم استكمالها.

## المادة (١٣)

## مدة الاتفاقية وإنتهاؤها

(١) تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة (١٠) عشر سنوات ، وتستمر بعد ذلك سارية المفعول لفترة أو فترات مشابهة ما لم يتم أي من الطرفين المتعاقدين بإبلاغ الطرف المتعاقد الآخر عن عزمه بإنهاء الاتفاقية قبل مئة من تاريخ انتهاء الفترة الأولى أو أية فترة لاحقة . يصبح إشعار الإنهاء ساري المفعول بعد مئة واحدة من استلامه من قبل الطرف المتعاقد الآخر.

(٢) بخصوص الاستثمارات المقامة قبل تاريخ سريان مفعول إشعار الإنهاء لهذه الاتفاقية، تستمر أحكام هذه الاتفاقية بالسريان لمدة عشر سنوات من تاريخ إنتهائها .

وإثباتاً لذلك قام الموقعان أدناه المفوضان حسب الأصول كل عن حكومته بتوقيع هذه الاتفاقية.

حررت في عمان في الرابع من تشرين الأول لعام ١٩٩٧ ، من نسختين باللغات العربية والبولندية والانجليزية ، وهذه النصوص جميعها متساوية كنصوص رسمية . وفي حال الالتباس في التفسير ، يعتمد النص الانجليزي.

عن المملكة الاردنية الهاشمية	عن الجمهورية البولندية
الدكتور هاني الملقي	الدكتور. ستانسلو باولاك
وزير الصناعة والتجارة	سفير جمهورية بولندا في الاردن

هكذا منه الاصل

## اتفاقية

بين

حكومة المملكة الأردنية الهاشمية ودولة إسرائيل

تتعلق بالمناطق الصناعية المؤهلة

• صدرت الإرادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (٢٢٨١) تاريخ ١٩٩٧/١٢/٦ المتضمن الموافقة على الاتفاقية المتعلقة بالمناطق الصناعية المؤهلة (QIZ) بين حكومة المملكة الأردنية الهاشمية ودولة إسرائيل بشكلها التالي:-

الاتفاقية الموقعة بين حكومتى المملكة الأردنية الهاشمية

واسرائيل بخصوص المنطقة الصناعية المؤهلة في اربد

استنادا لمتطلبات الجزء التاسع من قرار تطبيق منطقة تجارة حرة بين إسرائيل والولايات المتحدة من عام ١٩٨٥ والمشار اليه فيما بعد (للتشريع) والإعلان رقم ٦٩٥٥ من قبل رئيس الولايات المتحدة الأمريكية والمشار اليه فيما بعد (الإعلان) فقد وافقت كل من حكومتى المملكة الأردنية الهاشمية وإسرائيل على إنشاء (المنطقة الصناعية المؤهلة في اربد) والطلب من حكومة الولايات المتحدة ادراجها على اساس انها (منطقة صناعية مؤهلة) بموجب التشريع والإعلان المشار اليهما.

البلد رقم ١

الحدود الجغرافية

استنادا لما سبق تخصصت حكومة إسرائيل وحكومة الأردن المنطقة التالية والتي تقع ضمن حدود البلدين كأرض محصورة المسالك يكون للسلع حق الدخول إليها دون دفع أي رسم أو ضريبة انتاج بغض النظر عن بلد المنشأ لهذه السلع.

١ - فيما يتعلق بالحكومة الأردنية : المنطقة الحرة في اربد والموضحة على الخارطة تحت الملحق (ب) .

ب - فيما يتعلق بالحكومة الاسرائيلية : المنطقة الخاضعة لسيطرة الجمارك الاسرائيلية تكون ضمن حدود المعبر البري الموجود عند جسر الشيخ حسين - نهار هيردين والموضح على الخارطة تحت الملحق (ا) .

استنادا للتشريعات المتبعة في الدوائين ، ستقوم السلطات الجمركية الاردنية والاسرائيلية على اتباع اجراءات جمركية خاصة بهدف التأكيد على سرعة انسياب السلع من وإلى المنطقة والهدف من هذه الاجراءات هو التأكيد على التطبيق الدقيق لمبادئ الرسوم والضرائب بمقتضى هذه الاتفاقية . وفيما يتعلق بالجانب الاسرائيلي ، وبالنسبة للمصانع الموجودة خارج المنطقة والتي مستاهم بجزء من المحتوى الأدنى والذي نسبته ٣٥٪ الذي يتطلبه التشريع والإعلان ، فسستضمن السلطات الجمركية الاسرائيلية ان مدخلات الانتاج المستوردة من الخارج والداخله ضمن السلع المشحونة الى داخل المنطقة ستكون مستثاه من الرسوم .

البلد رقم ٢

التعاون الاقتصادي

١ - تأكيداً على ان احد الاهداف الرئيسة من هذا التشريع وهذا الاعلان هو تشجيع التعاون الاقتصادي في المنطقة ، فقد اتفقت حكومة الاردن وحكومة اسرائيل على تأسيس لجنة مشتركة تتولى المسؤوليات المبينة ادناه والمتعلقة بتحديد الشركات الموجودة ضمن المنطقة الصناعية المؤهلة في اربد والتي تمثل

ملحق منه الاصل

تعاوناً اقتصادياً واسعاً بين إسرائيل والأردن . والبضائع المصنعة داخل المنطقة من قبل الشركات المعروفة من قبل اللجنة سيكون لها حق الدخول الى الولايات المتحدة بدون دفع اية رسوم اذا اولت بمتطلبات التشريع والاعلان .

ب - سيكون للولايات المتحدة حق المشاركة في اجتماعات اللجنة كعضو مراقب من خلال ممثل لها .

ج - للجنة ان تقرر ان استثماراً ما يشمل تعاوناً اقتصادياً واسعاً بين إسرائيل والأردن بناء على مايلي :-

١ - اذا ساهم كل من المصنع من الطرف الاردني في المنطقة الصناعية المؤهلة والمصنع من الطرف الاسرائيلي بنسبة لا تقل عن ثلث نسبة الحد الأدنى من المحتوى والذي هو ٣٥٪ والمشروط في التشريع والاعلان للدخول الى الولايات المتحدة بدون دفع اية رسوم .

٢ - اذا ساهم كل من المصنع من الطرف الاردني في المنطقة الصناعية المؤهلة والمصنع من الطرف الاسرائيلي بنسبة لا تقل عن ٢٠٪ من مجموع تكاليف انتاج السلع المؤهلة لمعاملة الاعفاء من الرسوم باستثناء الارباح حتى ولو لم يكن بالامكان احتساب التكاليف كجزء من متطلبات محتوى ال ٣٥٪ . ولهذا الغرض تحسب من ضمن التكاليف: المواد الاولية ، الرواتب والاجور ، تصاميم البحث والتطوير ، استهلاك الاستثمار الراس مالي ، المصاريف الاضافية والتي تشمل تكاليف التسويق ، وغير ذلك .

د - سيكون للجنة المشتركة حق الموافقة على الشركات التي يكون لمنتجاتها حق الدخول الى الولايات المتحدة معفاة من الرسوم وبناء على المتطلبات المذكورة في الفقرة (ج) كما لها حق الغاء هذا الامتياز اذا لم يتم الوفاء بهذه المتطلبات . وسيخضع امتياز الدخول دون دفع اية رسوم لمراجعة من قبل اللجنة المشتركة سنوياً .

هـ - ستقوم اللجنة المشتركة فوراً بإبلاغ الجمارك الأمريكية ( مكتب الامتثال التجاري ، مكتب العمليات الميدانية ) بأسماء الشركات التي لمنتجاتها حق الدخول للولايات المتحدة بدون دفع اية رسوم والتعريف بالبضائع المنتجة او المحولة في المنطقة الصناعية المؤهلة من قبل هذه الشركات والتي تلتزم بقوانين متطلبات المنشأ المعلن عنها في (مرسوم تحديد المناطق الصناعية المؤهلة ضمن الاعلان رقم ٦٩٥٥) والمرقة بالرسالة المؤرخة ١٩٩٧/٧/٢٨ والموجهة من قبل الممثل التجاري الأمريكي الى وزيرى الصناعة والتجارة في الاردن واسرائيل .

البند رقم ٣  
قوانين المنشأ

تقر حكومة الأردن وحكومة إسرائيل على ان منشأ اي سلعة نسيجية او ملابس والتي تم تحويلها او تصنيعها في المنطقة الصناعية المؤهلة في اربد وبعض النظر عن منشأ او مكان التحويل او التصنيع لاي من مدخلات انتاجها او موادها قبل الدخول الى او بعد الخروج من المنطقة ، سيحدد فقط تباعاً لقوانين منشأ السلع الاعمشية والملبوسات المحدد في الجزء ٣٣٤ من قرار اتفاقية جولة اوروجواي ( 19 U.S.C.3592 ) .

ملحق من الدخول



البند رقم ٤  
التعاون الجمركي

ستقوم حكومتا اسرائيل والاردن بمساعدة السلطات في الولايات المتحدة للحصول على المعلومات ، المتضمنة طرق التحقق بهدف مراجعة المعاملات التي استقادت من الدخول الى الولايات المتحدة معفاة من الرسوم وذلك للتثبت من التزامها بكافة الشروط المطبقة وللعمل على منع اي شحنات غير قانونية والمكونة من مواد غير مؤهلة للدخول الى الولايات المتحدة معفاة من الرسوم .

عن الحكومة الاردنية

الدكتور هاني الملقى

وزير الصناعة والتجارة

عن الحكومة الاسرائيلية

ناتان شارنسكي

وزير الصناعة والتجارة

شؤون المصادر الطبيعية

● قرر مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ١٩٩٧/٨/٢٦ - بالاستناد لاحكام المادة رقم (٤٣) من قانون تنظيم شؤون المصادر الطبيعية رقم (١٢) لسنة ١٩٦٨ - الموافقة على السماح لشركة البوتاس العربية بتحويل حق تعدين الحجر الجيري النقي في منطقة شرق القطرانة الى شركة مغنيسيا الاردن المساهمة العامة المحدودة.

تعليمات رقم (٣) لسنة ١٩٩٧م

تعليمات معدلة لتعليمات دور القرآن الكريم رقم (١٠) لسنة ١٩٩٤م

المادة (١) :- تسمى هذه التعليمات (التعليمات المعدلة لتعليمات دور القرآن الكريم رقم (١٠) لسنة ١٩٩٤م وتعديلها) وتقرأ مع التعليمات الاصلية كتعليمات واحدة ، يعمل بها من تاريخ اقرارها من مجلس الأوقاف .  
المادة (٢) :- تعدل المادة رقم (١٩) من التعليمات الاصلية بحيث يصبح نصها كمايلي :

أ : في حال موافقة الوزارة على ان يتم تعليم احكام ثلاثة القرآن الكريم في صحن المسجد ، يعطى المعلم الذي يتولى التدريس مكافأة قدرها اربعون دينارا شهريا .

ب : في حالة كون التدريس في الدار المعتمدة حسب الشروط والمواصفات وفق هذه التعليمات يجب ان لا يقل كادر الدار عن اثنين يكون احدهما مشرفا ويصرف له مكافأة قدرها اربعون دينارا شهريا ، والثاني مدرسا ويصرف له مكافأة قدرها اربعون دينارا شهريا ، شريطة ان لا يقل عدد الدارسين عن عشرين دارسا ( وحسب تنسيب اللجنة وتوصية الامين العام ) .

وفي حالة تكليف احد الاشخاص بتدريس المواد الشرعية المساندة في الدار يعطى مكافأة حسب التفصيل التالي ، شاملا ذلك اعداد الامتحان وتصحيح الاوراق واظهار النتائج :-

ملكا منه النسخ

- ١- (١٠) عشرة دقائق عن كل ساعة تدريس لحملة درجة الدكتوراة .
- ٢- (٧) سبعة دقائق عن كل ساعة تدريس لحملة درجة الماجستير .
- ٣- (٥) خمسة دقائق عن كل ساعة تدريس لحملة درجة البكالوريوس .
- ج- إذا كلف احد الأشخاص بالإشراف الإداري على الدار النموذجية ، فتصرف له مكافأة قدرها (٤٠) اربعون دينارا شهريا مقابل عمله خارج اوقات دوامه الرسمي .
- د- يصرف عشرة دقائق لعضو اللجنة عن كل جلسة خارج اوقات الدوام الرسمي على ان لا يتجاوز مجموع مكافآت العضو (٤٠) اربعين دينارا شهريا .
- هـ- يدفع للموظف / امما او مؤذنا - الدارس في دار القرآن الكريم النموذجية بدل مواصلاات فعلية .
- و- تصرف علاوة شهرية مقدارها (٦) ستة دقائق لكل من الاتمة والمؤذنين الناجحين في المستوى الثاني ( التكميلي ) ، وكذلك للناجحين في المستوى الثالث ( المتقدم ) في دور القرآن الكريم النموذجية .
- ز- المؤذن الناجح يتفوق في المستوى الثالث يحول إلى وظيفة امام ، ويتمتع بما لتزام من مميزات وصلاحيات بعد اجتياز مقابلة اللجنة المختصة بنجاح .

المادة (٢٠) : يضاف على شهادة المستوى الاول بين قوسين ( التأسيسي ) .  
ويضاف على شهادة المستوى الثاني بين قوسين ( التكميلي ) .  
ويضاف على شهادة المستوى الثالث بين قوسين ( المتقدم ) .  
كما تضاف هذه الكلمات على المستويات حيثما وردت في التعليمات .

المادة (٢١) : للوزير عند الضرورة تكليف الشخص الواحد بالتدريس في اكثر من دار وتصرف له المكافأة المقررة عن كل دار .

صدرت هذه التعليمات بموجب قرار مجلس الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية رقم (٩٧/٥/٣) بتاريخ ١٩٩٧/١١/٢٣ .

وزير الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية  
الدكتور عبد السلام العبادي

تعليمات رقم ( ٤ ) لسنة ١٩٩٧  
تعليمات المكافآت المالية لاختبارات دور القرآن الكريم والتدريس  
في المراكز الصيفية لتحفيظ القرآن الكريم (١)  
صادرة بمقتضى المادة (٣) من نظام التنظيم الإداري  
لوزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية  
\*\*\*\*\*

المادة (١) تسمى هذه التعليمات (( تعليمات الكافات المالية لاختبارات دور القرآن الكريم والتدريس في المراكز الصيفية لتحفيظ القرآن الكريم لسنة ١٩٩٧ )) ويعمل بها ابتداء من تاريخ اقرارها من مجلس الأوقاف .  
المادة (٢) يكون للكلمات والعبارات الواردة في هذه التعليمات المعاني الخاصة لها اثناء ، مالم تدل القرينة على خلاف ذلك :-

الوزارة : وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية  
المجلس : مجلس الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية  
الوزير : وزير الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية  
الامين العام : أمين عام وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية  
المدير : مدير التعليم الشرعي  
اللجنة : لجنة دور القرآن الكريم في مركز الوزارة  
لجنة الفحص : اللجنة المشكلة في هذه الوزارة لفحص المرشحين للمسابقة الهاشمية ،  
وفحص الدارسين في دور القرآن الكريم .

(١) صدرت هذه التعليمات بموجب قرار مجلس الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية  
رقم (٩٧/٥/٣) تاريخ ١٩٩٧/١١/٢٣

هكذا منه الاجل

المادة (٣) يدفع لكل عضو مشارك من أعضاء لجنة الفحص مبلغ (٢٠٠) مائتي فلس عن كل ورقة امتحان ( شاملا ذلك اعداد الاسئلة والاجابات النموذجية وتصحيح اوراق الاجابة واعداد النتائج والفحص الشفوي لجميع الدارسين في دور القران الكريم ) .

المادة (٤) يقوم مدرسو المواد الشرعية المساندة ( في دور القران الكريم للنموذجية ) باعداد اسئلة المواد التي يدرسونها ويجرون الامتحانات في مواعيدها المحددة ويقومون بتصحيح اوراق الاجابة واعداد النتائج وتسجيل العلامات على جداول الامتحانات وكتابة كشوف العلامات ( دون ان يتقاضى أي منهم اية مكافأة لقاء ذلك ) .

المادة (٥) ترسل كشوف العلامات والجداول الخاصة للوزارة للمصادقة عليها واعتمادها .

المادة (٦) تكلف اللجنة مدرسي ومدرسات مادة احكام التلاوة والتجويد في دور القران الكريم النموذجية بوضع نماذج مختلفة من اسئلة المادة وتسلم للمدير ليعرضها على اللجنة لتصوغ من خلالها اسئلة موحدة لجميع الدارسين والدارسات في المستوى الثالث لعقد امتحان شامل موحد في وقت واحد . ولاستقاضي على ذلك اية مكافأة ويتم ذلك من خلال اجتماعاتها الرسمية .

المادة (٧) يدفع لعضو لجنة المراقبة في الامتحان الشامل مبلغ ( ٢ ) دينارين عن كل ساعة مراقبة ويدفع لعضو لجنة المراقبة من أعضاء هيئة التدريس مبلغ (٥٠٪) مما يدفع له عن كل ساعة تدريس .

المادة (٨) يدفع لرئيس قاعة الامتحان الشامل ( من غير الدارسين ) مبلغ مقطوع مقداره (٥٠) خبسون ديناراً .

المادة (٩) يدفع لعضو لجنة الفحص بدل اجور تنقلات فعلية ( داخل العاصمة ) وتقوم الوزارة بتأمين المواصلات اللازمة خارج حدود محافظة العاصمة .

المادة (١٠) تحدد ساعات الاختبار التحريري بواقع ساعتين لكل مادة .

المادة (١١) تقوم اللجنة باجراء الاختبار الشفوي لمادة احكام التلاوة والتجويد دون ان تتقاضى على ذلك اية مكافأة ( اذا كانت هذه الاختبارات اثناء اجتماعاتها الرسمية ) اما اذا كانت هذه الامتحانات خارج اوقات اجتماعات الرسمية فيدفع لكل عضو عن كل جلسة امتحان شفوي مايدفع له عن الاجتماع الرسمي .

المادة (١٢) يدفع للمدرس الذي تكلفه الوزارة بتعليم احكام التلاوة والتجويد في الراكز الصيفية لتحفيظ القرآن الكريم مبلغ دينار واحد فقط عن كل ساعة تدريس فعلية ، بحيث لا تزيد عن ساعتين في اليوم الواحد ولا تزيد مدة الدراسة عن شهرين اثناء العطلة الصيفية للمدارس ( بموجب كشوف تعد لهذه الغاية من مديريات الاوقاف ) .

المادة (١٣) اذا كلف المدرس بالتدريس في موقع بعيد عن مركز عمله يدفع له بدل اجور مواصلات فعلية فقط اذا عن مكافأة التدريس .

المادة (١٤) لاتدفع الوزارة اية مبالغ لغير المكلف رسميا ويتحمل من كلفة بذلك المسؤولية المالية والادارية .

المادة (١٥) لاتصرف مكافآت المدرسين في الراكز الصيفية الا بعد تقديم تقرير خطي لمدير الاوقاف من المدرس يبين فيه ايام التدريس الاسبوعية وعدد ساعات التدريس اليومية واجمالي عدد الساعات وعدد طلاب المركز والموقع الذي يدرس فيه وخلاصة عن الجهد الذي قام به وبيان الايجابيات والسلبيات في تقرير موحد وكشف واحد ورفعها للوزارة ليتم صرف المكافآت حسب الاصول .

المادة (١٦) تنظم مديرية التعليم الشرعي كشوفا باسماء مستحقي المكافآت عن الاختبارات وعن التدريس في الراكز الصيفية كلا على حده وتنظيم مستندات الصرف حسب الاصول ، كلما دعت الحاجة لذلك .

المادة (١٧) اذا طرأت اية حالة لم تعالجها هذه التعليمات تعرض على الوزير لاتخاذ القرار المناسب بشأنها .

المادة (١٨) اذا طرأ اختلاف في تفسير أي من مواد هذه التعليمات فيرجع في تفسيرها إلى تعليمات الامتحانات المعمول بها في وزارة التربية والتعليم .

وزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلامية  
الدكتور عبد السلام العبادي

هكذا منه الفصل



## تعليمات رقم ( ٥ ) لسنة ١٩٩٧

تعليمات المسابقة الهاشمية لحفظ القرآن الكريم وتلاوته وتجويده (١)

صادرة بمقتضى المادة (٣) من نظام التنظيم الإداري لوزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية رقم (١٦) لسنة ١٩٩٧

المادة (١) :- تسمى هذه التعليمات « تعليمات المسابقة الهاشمية لحفظ القرآن الكريم وتلاوته وتجويده لسنة ١٩٩٧ » ويعمل بها ابتداء من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية .

المادة (٢) :- يكون للكلمات والعبارات الواردة في هذه التعليمات المعاني الخاصة لها ادناه، مالم تدل القرينة على خلاف ذلك:

الوزارة : وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية

المجلس : مجلس الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية

الوزير : وزير الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية

الأمين العام : أمين عام وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية

الندبر : مدير التعليم الفرعي

اللجنة : لجنة التحكيم المشكلة بموجب هذه التعليمات

لجنة الفحص : اللجنة المشكلة في هذه الوزارة لفحص المرشحين للمسابقة الهاشمية وفحص الدارسين في دور القرآن الكريم

انسابقة : المسابقة الهاشمية لحفظ القرآن الكريم وتلاوته وتجويده

المادة (٣) :- تسمى الوزارة من خلال المسابقة الهاشمية لحفظ القرآن الكريم وتلاوته وتجويده إلى تحقيق الأهداف التالية :-

أ) الاهتمام بكتاب الله الكريم والعناية بحفظه وتجويده وترتيله.

ب) ربط الأمة بكتاب ربها ، فهو سبب عزها في الدنيا ، وسعادتها في الآخرة.

ج) تشجيع المسلمين ذكورا وإناثا ، على الاهتمام بكتاب الله تعالى تلاوة وتجويده وبراسة لاحكام تلاوته والذكاء روح المنافسة بينهم.

(١) صدرت هذه التعليمات بموجب قرار مجلس الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية رقم (٩٧/٥/٣) تاريخ ١٩٩٧/١١/٢٣ .

المادة (٤) :- يتم عقد المسابقة على مستويين :-

١- المستوى المحلي : ويشارك فيه أي مواطن أردني ( ذكر أو أنثى ) أو أي مسلم مقيم في المملكة ، وتكون للقطات العبرية المشار إليها في المادة رقم (٩) من هذه التعليمات .

٢- المستوى الدولي : ويشارك فيه المتسابقون المرشحون رسميا من دولهم ، ( ويجوز اشتراك بعض أبناء الجاليات الإسلامية في المسابقة ، حال ترشيحهم من أي جهة تعتمد الوزارة ) .

المادة (٥) :- يراعى في توجيه الدعوات للمشاركة في المسابقة على المستوى الدولي اعطاء الأولوية للدول الإسلامية ، التي توجه دعوات للوزارة لترشيح متسابقين للمشاركة في المسابقات التي تعقد هذه الدول للغاية نفسها على أساس المعاملة بالمثل ، أو الدول التي يوجد بينها وبين الوزارة اتفاقيات تعاون .

المادة (٦) :- توجه الدعوات للدول الإسلامية والجهات المعتمدة على أساس المعاملة بالمثل .

المادة (٧) :- شروط الاشتراك في المسابقة :

أ) أن لا يكون المتسابق من القراء المعروفين أو المحققين أو المترجمين للتلاوة محليا أو دوليا ( وإن ثبت خلاف ذلك يحرم المتسابق من الجائزة المخصصة له ) .

ب) لا يحق للمتسابق أن يشارك في أكثر من فرع واحد من فروع المسابقة .

ج) يحق للمتسابق أن يشارك في فرع أعلى من الفرع الذي فاز فيه سابقا .

د) يحق للمتسابق الذي لم يفرز سابقا أن يشارك ثانية في الفرع نفسه الذي لم يفرز فيه .

هـ) تبعا لاستمارة الترشيح بالمعلومات المطلوبة كاملة بخط واضح وبدقة ، وسوف تعمل أية استمارة تخالف ذلك.

و) تكون القراءة في هذه المسابقة برواية حفص عن عاصم من طريق الشاذلية .

ز) يتم التدقيق على الاستمارة بعد تهيئتها ( من خلال الوثائق الرسمية المتاحة ) بواسطة الموظف المختص في مديرية الأوقاف ، أو مديرية التعليم الشرعي ، ويتم التوقيع عليها من قبله حسب الأصول مع ذكر التاريخ .

المادة (٨) :- إجراءات المسابقة وموعدها :

أ) توزع استمارات الترشيح على مديريات الأوقاف في المملكة والكلديات والجامعات الحكومية والخاصة ، والمدارس الشرعية الحكومية والمدارس الخاصة ، ووزارة التربية والتعليم خلال شهر ربيع الأول من كل عام .

ب) يتم استقبال الاستمارات معبأة حسب الأصول خلال شهر جمادى الأولى من كل عام هجري ، حيث يتم فهرستها وتصنيفها .

ملحة من المجلد

ج) تبدأ لجنة الفحص المشكلتان في الوزارة لهذه الغاية بمقابلة المرشحين والمرشحات ضمن ترتيب مستقل لكل منهما وتسجيل علاماتهم في كشوف خاصة تعد لهذه الغاية ، وذلك خلال شهري جمادى الأولى وجمادى الثانية من كل عام هجري .

د) يتم حصر الناجحين الحائزين على علامة ٧٥٪ فما فوق في كشوف خاصة ، تعد لهذه الغاية تمهيدا لعرضهم على اللجنة لأجراء التصفية النهائية للمتقدمين من داخل المملكة ( ذكورا وإناثا ) .

هـ) تعد اللجنة كشوفا باسماء المتفوقين في التصفية النهائية مرتبة حسب علاماتهم التي حصلوا عليها في كشوف تعد لهذه الغاية .

و) اخر موعد لوصول الاستمارات من خارج المملكة هو الاول من شعبان ١٤١٨ هـ الموافق

ن) تقابل اللجنة المرشحين للمنافسة من خارج المملكة ( بموجب المادة رقم (٤) بند (٧) والمادة رقم (٥) والمادة رقم (٦) من هذه التعليمات ) خلال الاسبوع الاخير من شهر رمضان المبارك من كل عام هجري ومن ثم تسجل اسماء المتفوقين منهم في المرتبة التي يستحقها كل منهم في الفرع الذي رشح له ضمن كشوف المتفوقين المتقدمين من داخل المملكة .

ج) تعد اللجنة كشفا باسماء الخمسة الأوائل في كل فرع ( لكل من الذكور والإناث ) في الكشف الذي يعد لهذه الغاية .

ط) يقام حفل الختام والاستماع لقراءات بعض المتفوقين وتوزيع الجوائز التقديرية والدروع على الفائزين الأوائل مساء يوم ٢٦/ رمضان من كل عام في قاعة المؤتمرات في المركز الثقافي الاسلامي بمسجد الشهيد الملك عبدالله بن الحسين تحت الرعاية الملكية السامية ضمن احتفالات الوزارة بليلة القدر المباركة.

ي) تتم الاجراءات ذاتها للإناث ، ويتم ترتيب احتفالهن في موعد مستقل.

المادة (٩) :- أفرع المسابقة ومستوياتها للمشاركة من داخل المملكة وخارجها:

أ- الفرع الاول: حفظ القرآن الكريم كاملا مع التجويد وحسن الاداء .

ويشترط أن لا يزيد عمر المرشح من خارج المملكة على ثلاثين عاما .

ولا يزيد على خمسة وأربعين عاما للمرشحين من داخل المملكة .

ب- الفرع الثاني: حفظ خمسة وعشرين جزء مع التجويد وحسن الاداء.

ويشترط أن لا يزيد عمر المرشح من خارج المملكة على خمسة وعشرين عاما .

ولا يزيد على أربعين عاما للمرشحين من داخل المملكة .

ج- الفرع الثالث: حفظ عشرين جزء مع التجويد وحسن الاداء.

ويشترط أن لا يزيد عمر المرشح من خارج المملكة على خمسة وعشرين عاما .

ولا يزيد على خمسة وثلاثين عاما للمرشحين من داخل المملكة .

د- الفرع الرابع: حفظ خمسة عشر جزء مع التجويد وحسن الاداء.

ويشترط أن لا يزيد عمر المرشح من خارج المملكة على عشرين عاما .

ولا يزيد على ثلاثين عاما للمرشحين من داخل المملكة .

هـ- الفرع الخامس: حفظ عشرة أجزاء مع التجويد وحسن الاداء.

ويشترط أن لا يزيد عمر المرشح من خارج المملكة على عشرين عاما .

ولا يزيد على خمسة وعشرين عاما للمرشحين من داخل المملكة .

و- الفرع السادس: حفظ خمسة أجزاء مع التجويد وحسن الاداء.

ويشترط أن لا يزيد عمر المرشح من خارج المملكة على خمسة عشر عاما .

ويشترط أن لا يزيد عمر المرشح من داخل المملكة على عشرين عاما . ( للمسلم غير العربي المقيم في المملكة )

ولا يزيد على خمسة عشر عاما ( للمسلم العربي المقيم في المملكة او للاردنيين ) .

ز- الفرع السابع: حفظ جزء واحد مع التجويد وحسن الاداء.

ولا يرشح لهذا الفرع احد من خارج المملكة.

ويشترط أن لا يزيد عمر المرشح من داخل المملكة على سبع سنوات.

المادة (١٠) :- يحتسب عمر المتسابق يوم الاحتفال باعلان نتائج المسابقة وتوزيع الجوائز على الفائزين .

المادة (١١) :- الدعوات والاستضافات:

أ- مع مراعاة ماورد في المادة رقم (٤) والمادة رقم (٥) والمادة رقم (٦) من هذه التعليمات ، يحق لمن وجهت له

الدعوة أن يرشح متسابقا واحدا في أي فرع من أفرع المسابقة.

هكذا عند النسخ

- ب- تستضيف الوزارة المرشحين فقط ( دون المرافقين من خارج المملكة ) خلال فترة المسابقة ولدة اسبوع واحد فقط من (٢٢-٢٨ رمضان من كل عام هجري).
- ج- تتحمل الوزارة تذاكر سفر المرشحين فقط على الدرجة السياحية ذهاباً وإياباً جواً أو براً على اساس المعاملة بالمثل بعد وصول استماراتهم وقبول ترشيحهم.
- د- لا تتحمل الوزارة أي تعويض نقدي عن التذاكر ، كما لا تتحمل اية تعويضات عن الضرائب على تذاكر السفر أو أية ضريبة أو رسم آخر.
- هـ- يقدم لكل مشارك من خارج المملكة حين وصوله إلى العاصمة عمان مبلغ (١٥٠) مائة وخمسون ديناراً مصروف جيب.
- و- يجب على كل متسابق ارتداء لباس يلبه الرسمي أثناء الاحتفال.
- ز- تبعة الاستبانة من قبل المرشح للمسابقة لاتطفيه حق المشاركة فيها حتى يتسلم الموافقة الخطية ، إمر الراكب من هذه الوزارة عن طريق سفارات وقنصليات المملكة في البلد المرشح .
- ح- تعاد الاستمارات بعد تعبئتها والمصادقة عليها من قبل الجهة المرشحة على العنوان التالي :-

المملكة الاردنية الهاشمية

وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية

مديرية التعليم الخرمي

ص ٠ ب ( ٦٥٩ )

المسابقة الهاشمية الدولية الخامسة لحفظ القرآن الكريم وتلاوته وتجويده

المادة (١٢) :- تشكل لجنة في الوزارة تسمى ( لجنة التحكيم )

مؤلفه من :-

١- المدير المختص ( رئيساً )

٢- رئيس قسم دور القرآن الكريم ( عضواً ومقرراً )

٣- موظفان من الوزارة من ذوي الاختصاص .

٤- ثلاثة اشخاص من خارج الوزارة من ذوي الاختصاص يعينهم الوزير بتنسيب المدير وتوصية الأمين العام .

المادة (١٣) :- تتولى لجنة التحكيم المهام التالية :-

١. اجراء التصفية النهائية للناجحين ( ذكوراً وإناثاً ) ورصد علاماتهم ضمن كشوف تمد لهذه الغاية .
٢. اعداد كشوف باسماء المتفوقين في التصفية النهائية لكل فرع على حدة .
٣. مقابلة المرشحين من خارج المملكة ورصد علاماتهم ضمن الكشوف في الفقرة (١) من هذه المادة .
٤. اعداد كشوف باسماء الخمسة الأوائل ( من الذكور والإناث ) في كل فرع على حدة .
٥. التنسيب لمعالي الوزير باسماء الفائزين الأوائل لمنحهم الجوائز والدروع التي يستحقونها .

المادة (١٤) :- جوائز المسابقة للفائزين الأوائل :-

١- توزيع الجوائز النقدية والدروع على الفائزين الأوائل من داخل المملكة وخارجها على النحو التالي :-

الفرع أو المستوى	عدد الاجزاء	قيمة الجائزة الأولى	قيمة الجائزة الثانية	قيمة الجائزة الثالثة	قيمة الجائزة الرابعة	قيمة الجائزة الخامسة	المجموع
الفرع الأول	٣٠	٥٦٠ ج	٥٤٠ ج	٥١٠ ج	٤٨٠ ج	٢٧٠٠ ج	
الفرع الثاني	٢٥	٤٥٠ ج	٤٣٠ ج	٤١٠ ج	٣٩٠ ج	٢١٥٠ ج	
الفرع الثالث	٢٠	٣٥٠ ج	٣٤٠ ج	٣٣٠ ج	٣٢٠ ج	١٦٥٠ ج	
الفرع الرابع	١٥	٣٠٠ ج	٢٩٠ ج	٢٨٠ ج	٢٧٠ ج	١٤٠٠ ج	
الفرع الخامس	١٠	٢٥٠ ج	٢٤٠ ج	٢٣٠ ج	٢٢٠ ج	١١٥٠ ج	
الفرع السادس	٥	٢٠٠ ج	١٩٠ ج	١٨٠ ج	١٧٠ ج	٩٠٠ ج	
الفرع السابع	١	١٥٠ ج	١٣٥ ج	١٢٠ ج	١١٠ ج	٦١٥ ج	
المجموع		٢٣٠٠ ج	٢١٩٥ ج	٢٠٩٠ ج	١٩٩٠ ج	١٨٩٠ ج	١٠٦٥ ج

هذا من الأصل



- يعطى الفائز الأول في كل فرع درع الوزارة من الدرجة الأولى إضافة للجائزة المخصصة له .
- يعطى الفائز الثاني في كل فرع درع الوزارة من الدرجة الثانية إضافة للجائزة المخصصة له .
- مجموع جوائز الفائزين الذكور ( بعدها الأعلى ) ( ١٠٤٦٥ ) ديناراً .

- مجموع جوائز الفائزات من الإناث ( بعدها الأعلى ) ( ١٠٤٦٥ ) ديناراً .
- مجموع جوائز الفائزين والفائزات من داخل المملكة ومن خارجها ( ٧٠ ) سبعة فائزاً وفائزة ( كحد أعلى ) .
- تقدم جائزتا ترهنية لكل من الذكور والإناث حسب تسميات لجنة التحكيم .

ب- للوزير تعديل قيمة الجوائز بناء على تشييب اللجنة إذا اقتضى الأمر ذلك .

المادة (١٥) :- إذا طرأت أية حالة لم تعالجها هذه التعليمات ، تعرض على الوزير لاتخاذ القرار المناسب بشأنها .

وزير الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية  
الدكتور عبد السلام العياضي

### تعليمات رقم (٦) لسنة ١٩٩٧م تعليمات الحج

صادرة من مجلس الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية بمقتضى المادة (٧) من قانون الأوقاف والشؤون

والمقدسات الإسلامية رقم (٢٦) لسنة ١٩٩٦ والعدلة بموجب القانون المعدل رقم (١٧) لسنة ١٩٨٥م (١)

المادة (١) :- تسمى هذه التعليمات ( تعليمات الحج لعام ١٤١٨هـ - ١٩٩٨م ) ويعمل بها ابتداء من تاريخ إصدارها .

المادة (٢) :- يكون للكلمات والمعارات التالية المعاني المخصصة لها أدناه إلا إذا دلت القرينة على خلاف ذلك

الملكية:	الملكة الأردنية الهاشمية.
الوزارة:	وزارة الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية.
الوزير:	وزير الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية.
المجلس:	مجلس الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية.
الأمين العام:	أمين عام الوزارة.
اللجنة:	لجنة شؤون الحج.
المديرية:	مديرية شؤون الحج في الوزارة.
المدير:	مدير شؤون الحج في الوزارة.
البعثة:	بعثة الحج الأردنية التي توفدها الوزارة إلى المملكة العربية السعودية لتتولى الإشراف على شؤون الحج .
المرشد:	كل من تكلفه الوزارة خطياً بمرافقة الحجاج لإرشادهم وتوعيتهم.
الحاج:	كل شخص سمحت له الوزارة بالتسجيل لدى أحد المتعهدين المتعدين من الوزارة ودفع التكاليف المقررة بموجب إيصال رسمي.
المتعهد:	أي شركة أو مكتب أو مؤسسة تمتددها الوزارة لنقل الحجاج وإسكانهم وفق هذه التعليمات.

(١) اصدر مجلس الأوقاف هذه التعليمات بقراره رقم (٩٧/٥/١٥) تاريخ ١٩٩٧/١١/٣ .

هكذا منه المصحح

- الغافلة: مجموعة من الحافلات لا يزيد عددها على (١٢) اثنتي عشرة حافلة وفق ما تقررته الوزارة.
- مركز الانطلاق: مراكز المحافظات والألوية في المملكة أو أي مركز آخر تحدده الوزارة.
- مركز السيطرة: أي مركز تقررته الوزارة على طريق سير قوافل الحجاج الأردنيين للاشراف على سير قوافل الحجاج.

### الفصل الأول التسجيل

- المادة (٣): - تقوم الوزارة بحصر أعداد الراغبين في أداء فريضة الحج وتحديد المسموح لهم بالتسجيل للحج.
- المادة (٤): - أ . يتم تسجيل المسموح لهم بالحج لدى المتقدمين المتقدمين من الوزارة وفق الأسس المعتمدة.
- ب . يتم تسجيل الراغبين في الحج من غير الأردنيين وفق ترتيبات تضعها الوزارة بشأنهم.
- ج . تحدد الوزارة مواعيد بدء وانتهاء تسجيل الحجاج.
- المادة (٥): - يراعى عند تسجيل المرأة أن تكون برفقة محرم.
- المادة (٦): - على المتقدم تسليم الوثائق التالية من كل حاج سجل لديه وتقديمها للوزارة لاتخاذ الإجراءات اللازمة بشأنها ، وعليه المحافظة عليها وإبرازها عند الطلب بعد إعادتها إليه وهي :
- أ . جواز سفر للحاج ساري المفعول لغاية ١٩٩٨/٦/٣٠م
- ب . صورتان شمسيان للحاج قياس ٤×٣ سم.
- ج . ما يثبت صفة المحرم.

### الفصل الثاني التكاليف المترتبة على الحجاج

- المادة (٧): - **حجاج الجو:** يستوفي المتقدم من كل حاج عن طريق الجو البالغ التالية بالإضافة إلى ثمن تذكرة الطائرة حسب السعر الذي تقررته الجهات المعنية :

فلس	دينار
٦٠٠	٥٥
٤٠٠	٢٨

ما يعادل (٢٩٤) ريالاً سعودي تدفع لمكتب الوكلاء الموحد في مطار جدة بموجب شيكات معتمدة حسب الاصول وذلك بدل الخدمات المقدمة من مؤسسة الادلاء بالمدينة المنورة والطواف بمكة المكرمة ومكتب الوكلاء الموحد بجدة ومكتب الزمازمة بمكة المكرمة .

ما يعادل (١٥٠) ريالاً سعودي تدفع لمكتب الوكلاء الموحد في مطار جدة بموجب شيكات معتمدة حسب الاصول وذلك بدل الإقامة في مخيمات عرفات ومنى شاملة توفير الماء والكهرباء والنظافة والحراسة والفرش ومروحة لكل خيمة من مخيمات منى فقط .

- ضريبة المغادرة في المطار للحجاج الأردنيين تستوفي لحساب وزارة المالية (١) .
- ما يعادل (٢٥٥) ريالاً سعودياً بدل النقل بالحافلات الكيفة من مطار الملك عبد العزيز بجدة أو المدينة المنورة / مكة المكرمة / جدة أو بالعكس تدفع لمكتب الوكلاء الموحد في مطار الملك عبدالعزيز بموجب شيكات معتمدة حسب الاصول ومقابل الحصول على تذكرة الاكراب .
- ما يعادل (١٠٠) ريالاً سعودياً تدفع لمؤسسة الطواف بدل فرش ومبردات ماء وخدمات الحيات والحراسة التي تقدمها في السكن في مكة المكرمة .
- ما يعادل (١٨٠) ريالاً سعودياً بدل النقل بين المناسك بوساطة النقل السعودي الكيفة (علمي ردين تدفع لمكتب الوكلاء الموحد بموجب شيكات معتمدة حسب الاصول في مطار الملك عبدالعزيز بجدة بدل سكن مكيف في المدينة المنورة مع خدمات السكن قبل الحج او بعده للفئة الثالثة (خدمات عادية) (٣) .
- بدل سكن مكيف في مكة المكرمة مع خدمات السكن للفئة الثالثة ( خدمات عادية )
- بدل الخدمات والواجبات الترتيبية علمي المتعهد المنصوص عليها في هذه التعليمات.
- بدل خدمات شؤون الحج .
- تأمين لتغطية أية خدمات طارئة تعاد للحاج كلها أو ما تبقى منها .

- المادة (٨): - **حجاج البر:** يستوفي المتقدم من كل حاج عن طريق البر البالغ التالية :

فلس	دينار
٦٠٠	٥٥
٤٠٠	٢٨

ما يعادل ( ٢٩٤ ) ريالاً سعودياً تدفع لمكتب الوكلاء الموحد بموجب شيكات معتمدة حسب الاصول وذلك بدل الخدمات المقدمة من مؤسسات الطواف بمكة المكرمة ومؤسسة الادلاء بالمدينة المنورة ومكتب الوكلاء الموحد بجدة ومكتب الزمازمة بمكة المكرمة .

ما يعادل ( ١٥٠ ) ريالاً سعودياً تدفع لمكتب الوكلاء الموحد بموجب شيكات معتمدة حسب الاصول وذلك بدل الإقامة في مخيمات عرفات ومنى شاملة توفير الماء والكهرباء والنظافة والحراسة والفرش ومروحة لكل خيمة في منى فقط .

- (١) ضريبة المغادرة عن طريق الجو للأردنيين المقيمين خارج المملكة (١٥) ديناراً وللغير الأردنيين (١٠) ديناراً .
- (٢) في حال عدم سفر الحاج الى المدينة المنورة بإمكانه مراجعة مكتب النقابة في مطار الملك عبدالعزيز بجدة لاعادة التذاكر واسترداد مبلغ ( ١٩٥ ) ريالاً ومكتب الوكلاء الموحد لاسترداد مبلغ ( ٣٥ ) ريالاً .
- (٣) لا يستوفي من الحاج بدل سكن الديلة المنورة اذا كانت طريقه لا تسمح بزيارة المدينة المنورة واكد ذلك عند التسجيل .

ملكا منه الذهب

٠٨	...	ضريبة المغادرة للحجاج الاردنيين تستوفي لحساب وزارة المالية (١).
٠٢	...	بدل خدمات مدينة حجاج معان.
٦٥	...	أجرة سكن مكيف في المدينة المنورة مع خدمات السكن الفئة الثالثة (خدمات عادية)
١١٥	...	بدل سكن مكيف في مكة المكرمة الفئة الثالثة (خدمات عادية)
١٩	...	ما يعادل (١٠٠) ريال سعودي تدفع لمؤسسة الطوافه بدل فرش ومبردات ماء وخدمات الصيانة والحراسة التي تقدمها في السكن في مكة المكرمة.
١٥	...	بدل الخدمات والواجبات المترتبة على المتعهد المنصوص عليها في هذه التعليمات .
٣٤	...	ما يعادل (١٨٠) ريالاً سعودياً بدل التنقل بين المناسك عن حجاج السيارات الصالون الخصوصي والبكبات دبل كابين الخصوصي فقط .
٥٠	...	بدل خدمات شؤون الحج .
٢٥	...	تأمين لتغطية أي خدمات طارئة تعاد اللحم كلها أو ما تبقى منها .
٨٥	...	أجرة المقعد في الحافلات غير المكيفة من موديل عام ١٩٨٠ ولغاية ١٩٨٥ وكذلك الحافلات المكيفة المجددة من موديل ١٩٧٩ فما دون .
٩٥	...	أجرة المقعد في الحافلات غير المكيفة من موديل عام ١٩٨٦ لغاية ١٩٨٩ .
١١٠	...	أجرة المقعد في الحافلات غير المكيفة من موديل عام ١٩٩٠ فما فوق
٩٥	...	أجرة المقعد في الحافلات المكيفة من موديل عام ١٩٨٠ ولغاية ١٩٨٥ وكذلك الحافلات المجددة المكيفة من موديل ١٩٧٩ فما دون .
١١٠	...	أجرة المقعد في الحافلات المكيفة من موديل عام ١٩٨٦ لغاية ١٩٨٩ .
١٢٠	...	أجرة المقعد في الحافلات المكيفة من موديل عام ١٩٩٠ لغاية ١٩٩٣ .
١٢٥	...	أجرة المقعد في الحافلات (غير السياحية) المكيفة من موديل ١٩٩٤ فما فوق
١٥٠	...	أجرة المقعد في الحافلات السياحية المكيفة من موديل ١٩٩٣ فما فوق

المادة (٩) :- تحدد التكاليف المطلوبة من حجاج الفئتين الأولى والثانية والتأمينات التقديرية التي تدفع من المتعهد بقرار من الوزير بناء على تنسيب اللجنة ..

المادة (١٠) :- أ . تستوفي الموائد وأجور النقل والسكن الواردة في المادتين (٧، ٨) كاملة عن كل حاج بالغ من العمر خمسة عشر عاماً فما فوق .

ب . الطفل الذي يزيد عمره على السابعة ولم يبلغ الخامسة عشرة من عمره يدفع نصف قيمة أجرة الخدمات المقدمة من مؤسسة الطوافه والادلاء والزاماً وأجور الخيام في عرفات ومنى ونصف بدل خدمات شؤون الحج ، أما النفقات الأخرى فتستوفي عنه كاملة .

ج . الطفل الذي لم يبلغ سن السابعة تستوفي عنه ضريبة المغادرة فقط ، أما إذا رغب ذوهه بحجز مقعد له في الحافلة ومكان في السكن فيدفع أجرة الحافلة والسكن كاملاً .

(١) ضريبة المغادرة عن طريق البر للاردنيين المقيمين خارج المملكة (٦) دنائير ولغير الاردنيين (٤) دنائير

### الفصل الثالث الشروط الواجب توافرها في المتعهد والكفالات المطلوبة منه

المادة (١١) :- شروط اعتماد المتعهدين :

١. ان يكون مسجلاً لدى وزارة الصناعة والتجارة بحيث تتضمن شهادة تسجيله القيام بأعمال نقل الحجاج واسكانهم ولا يقل رأسماله عن خمسين ألف دينار اردني .
٢. ان يكون مسجلاً لدى غرفة التجارة في منطقته بموجب شهادة سارية المفعول .
٣. ان يكون حسن السيرة والسلوك غير محكوم بجناية او جنحة مخلة بالشرف وان يقدم شهادة عدم محكومية تثبت ذلك
٤. ان يكون له مكتب معروف في مركز المحافظة او اللواء ويثبت ذلك بموجب رخصة مهن سارية المفعول .
٥. ان تتوفر في المكتب جميع الخدمات المكتبية الضرورية وهاتف يستعمل لأغراض الحج ، ويثبت ذلك بموجب شهادة من مدير الاوقاف في منطقته .
٦. ان لا يكون المتعهد او احد شركائه ممنوعاً من العمل في الحج .
٧. ان يدفع بدل الخدمات للوزارة بواقع دينارين عن كل حاج ، على ان لا يقل المبلغ عن (٢٠٠) مائتي دينار بحده الأدنى ولا يزيد على (٨٠٠) ثمانمائة دينار بحده الأعلى .
٨. ان يقدم كفالة بنكية او شيكاً مصدقاً بقيمة ( ٥٠٠٠٠ ) خمسين ألف دينار لضمان التزامه بهذه التعليمات والاتفاقية الموقعه معه .
٩. ان يلتزم باستئجار العمارات اللازمة لاسكان الحجاج في مكة المكرمة والمدينة المنورة وبحد أدنى (١٥٠) حاج قبل بدء تسجيل الحجاج ، علماً بان الوزارة سوف تترك للحاج حرية اختيار المتعهد الذي يسجل لديه في ضوء التنافس على تقديم افضل الخدمات والتسهيلات من حيث وسائل النقل والسكن والخدمات زيادة عن الحد الأدنى المنصوص عليه في هذه التعليمات
١٠. ان يقوم بتقديم متطلبات القافلة وهي :  
( حافلة احتياطية حسب المواصفات / سيارة خدمة / ميكانيكي / كهربائي / قطع غيار احتياطية )  
بغض النظر عن عدد الحجاج المسجل لديه .

ملكا منه المصل



١١. على من يرغب من المتهتمين بالائتلاف مع متهتم آخر أو أكثر تقديم ما يثبت الائتلاف حيث سيتم اعتماد الائتلاف كمتهتم واحد لجميع الغايات ويكون جميع أطراف الائتلاف متكافئين متضامنين في جميع التزاماتهم أمام الوزارة والغير .

١٢. للوزارة الحق في رفض اعتماد أي متهتم دون ابداء الاسباب .

المادة (١٢) :- تقوم الوزارة باعتماد المتهتمين الذين تتوافر فيهم الشروط المبينة في المادة (١١) وتقدموا بطلبات للعمل في الموسم .

المادة (١٣) :- يقتصر تسجيل نقل وإسكان حجاج الجو على المكاتب السياحية المرخصة والمعتمدة من الوزارة .

المادة (١٤) :- للوزارة اعتماد متهتم أو أكثر لتنظيم رحلات حج بخدمات مميزة من حيث النقل والسكن والخدمات من الغتين الأولى والثانية وفق هذه التعليمات .

المادة (١٥) :- يكون الحد الأعلى لعدد الحجاج المسموح للمتهتم الواحد بتسجيله ألف حاج .

المادة (١٦) :- يلتزم المتهتم بتقديم كفالة بنكية لمدة ستة أشهر قابلة للتجديد بقيمة (٥٠٠٠٠) خمسين ألف دينار لضمان التزامه بهذه التعليمات والاتفاقية الموقعه معه ، على ان تقدم قبل اعتماده رسميا من الوزارة .

### الفصل الرابع

#### واجبات المتهتم

#### أولاً : التسجيل :-

المادة (١٧) :- يلتزم المتهتم بمواعيد بدء وانتهاء تسجيل الحجاج المحددة من الوزارة .

المادة (١٨) :- يلتزم المتهتم بأن لا يزيد عدد الحجاج الذين يسجلهم على سعة الحافلات والمعارات التي استأجرها حسب الشروط والوصفات المحددة في هذه التعليمات .

المادة (١٩) :- يلتزم المتهتم بتسليم كل حاج مسجل لديه النشرة التوضيحية التي تصدرها الوزارة التي تتضمن مواصفات السكن في كل من مكة المكرمة والمدينة المنورة والخيام في عرفات ومنى . ومواصفات الحافلات والعمومات التي يمكن ان تواجه الحاج أثناء تأدية المناسك والسفر والواجبات المطلوبة منه واخذ توقيع الحاج على نسخة النسخة الموصولة بالنشرة التوضيحية والتي تنص على اطلاعه وتقبله جميع مسؤولياتها فيينا وموافقته على التسجيل بالفئة التي اختارها حسب قدرته المالية . والتي تسلم للوزارة وفق ماتضمنه الوزارة من نماذج واجراءات لذلك .

المادة (٢٠) :- يلتزم المتهتم بتزويد كل حاج مسجل لديه ببطاقة تسجيل حسب النموذج المعتمد من الوزارة مسجلاً عليها رقم الحافلة التي ستقله وموبيلها ورقم المتمد في الحافلة وهل هي مكيفة أو غير مكيفة واسم العمارة في المدينة المنورة ومكة المكرمة ورقم الطابق والشقة والغرفة في كل عمارة وعدد الحجاج النزلاء في الغرفة على ان تكون هذه البطاقة مطابقة لكشوفات توزيع الحجاج على السكن . وللوزارة التأكد من تقيد المتهتم بذلك بالطريقة التي تراها مناسبة .

المادة (٢١) :- يلتزم المتهتم بتسليم كل حاج يسجل لديه وصول القبولات المتمد عند قيامه بدفع المبلغ المترتب عليه ويعتبر تسليم المتهتم لوصول القبولات للحاج إقراراً منه بتسلمه جميع الأوراق الثبوتية والوثائق المطلوبة من الحاج والإقرار بتسجيله لديه وفي حالة تقصير المتهتم ، يتحمل مسؤولية هذا التقصير وأية نفقات مالية ترتب على ذلك .

المادة (٢٢) :- يلتزم المتهتم بعدم التعامل مع الأشخاص أو المكاتب المنومة من العمل في موسم الحج بموجب القرارات الصادرة عن الوزارة .

المادة (٢٣) :- يلتزم المتهتم بتخصيص شقق للنساء وأخرى للرجال في المعسكرات مع مراعاة أن يكون المحارم من الرجال في نفس الطابق أو الذي يليه .

المادة (٢٤) :- يلتزم المتهتم بالقيام بالإجراءات التالية للحصول على تأشيرة الحج للحجاج المسجلين لديه :

- أ . يلصق على كل جواز سفر بطاقة مكتوباً عليها اسم الحاج ورقمه التسلسل في الكشف المد لكل حافلة واسم العمارة في المدينة المنورة ومكة المكرمة وأية معلومات أخرى تقررها الوزارة .
- ب . يسلم المديرية جوازات سفر الحجاج والسائق والمعاون لكل حافلة على حدة في حقيبة جلدية جيدة وفق المواصفات التي تقررها الوزارة مكتوباً عليها اسم المتهتم ورقم الحافلة ورقمها التسلسل فور انتهاء مدة التسجيل وبخلاف ذلك يتحمل المتهتم المسؤولية كاملة عن تصديره .
- ج . يقدم مع الحقيبة نسختين مطبوعتين من الكشف المتمد بأسماء حجاج كل حافلة مع مراعاة ترتيب المحارم مربوطاً بهما شهادة من دائرة الترخيص تثبت صلاحية الحافلة فنياً وميكانيكياً لنقل الحجاج إلى المملكة العربية السعودية .

ملحق من المصل

د . بعد تسلم المتعهد للجوازات من الوزارة عليه أن يتحقق من وضع التأشيرة عليها وتبقى بمعيدته وعليه تسليمها للجهات المختصة في المملكة العربية السعودية وتسلمها بعد انتهاء الإجراء على أن تعاد للحجاج حين عودتهم إلى المملكة ويحظر عليه تسليم جواز السفر لصاحبه قبل العودة إلا إذا اقتضت الضرورة ويكتب رسمي من البعثة .

هـ . يتسلم من المديرية عشر صور من كشف الحافلة الذي قدمه مدققة وموقعة ومختومة حسب الأصول ويلتزم بتسليمها إلى الجهات المختصة عند الطلب .

المادة (٢٥) :- يلتزم المتعهد بتسليم الوزارة فور انتهاء تسجيل الحجاج المبالغ التالية عن كل حاج وعن جميع الحجج الذين سجلوا لديه :

أ- مبلغ ( ٥٥٠٠٠ ) دينار ما يعادل ( ٢٩٤ ) ريالاً سعودياً تدفع لمكتب الوكلاء الموحد بموجب شيكات معتمدة حسب الأصول قيمة اجرة الخدمات من مؤسسات الطوافة بمكة المكرمة والادلاء بالمدينة النورة ومكتب الوكلاء بجدة ومكتب الزمازمة بمكة المكرمة .

ب- مبلغ ( ٢٨١٠٠ ) دينار ما يعادل ( ١٥٠ ) ريالاً سعودياً تدفع لمكتب الوكلاء الموحد بموجب شيكات معتمدة حسب الأصول بدل الإقامة في مخيمات عرفات ونسي شاملة توفير الماء والكهرباء والنظافة والحراسة والفرش ومروحة لكل خيمة في منى فقط .

ج- ضريبة المغادرة المستوفاة من الحجاج ليقم دفعها لوزارة المالية حسب الأصول .

د- بدل خدمات شؤون الحج .

هـ- بدل خدمات مدينة حجاج معان لحساب بلدية معان .

و- مبلغ ( ٣٤ ) دينار ما يعادل ( ١٨٠ ) ريالاً سعودياً بدل النقل بين المشاعر من كل حاج من حجاج سيارات الصالون الخصوصي والبكبات الدبل كابين الخصوصي وحجاج الجو .

ز- مبلغ ( ١٩ ) دينار ما يعادل ( ١٠٠ ) ريالاً سعودياً تدفع لمؤسسة الطوافة بدل فرش ومبردات ماء وخدبات الصيانة والحراسة التي تقدمها في السكن في مكة المكرمة .

ح- مبلغ ( ٤٠ ) ديناراً من اجرة السكن في مكة المكرمة والمدينة المنورة عن كل حاج بالفئة الثالثة (خدمات عادية) تأمين لضمان وفاء المتعهد لجميع التزاماته المنصوص عليها في هذه التعليمات .

ط- مبلغ ( ٤٨ ) ديناراً ما يعادل ( ٢٥٥ ) ريالاً سعودياً بدل النقل من مطار الملك عبدالعزيز بجدة إلى المدينة المنورة إلى مكة المكرمة أو بالعكس بالنسبة لحجاج الجو .

ي- مبلغ ( ٢٥ ) ديناراً تأمين تغطية أية خدمات طارئة في النقل وغيره وتماد للحاج أو ما تبقى منها وفق الإجراءات التي يقرها الوزير .

ك- قيمة التأمين النقدي الذي يحدده الوزير من اجور السكن للفئتين الأولى والثانية .

المادة (٢٦) :- أ . يلتزم المتعهد بتسليم معاملات حجاج الجو بعد تجهيزها إلى الوزارة للحصول على التأشيرة اللازمة وبعد تأكيد الحجز على تذاكر الطيران ذهاباً وإياباً، وأثبات رقم الرحلة وتاريخها على جواز السفر .

ب . يلتزم المتعهد بأن يكون سفر حجاج الجو الذين سجلوا لديه في رحلة جماعية يرافقهم مندوب عنه يتولى مساعدتهم في انتهاء الاجراءات المطلوبة في مطار الملك عبدالعزيز الدولي بجدة وعليه مراجعة مندوب البعثة والتوقيع على السجل عند لهذه الغاية .

ج . يلتزم المتعهد بتقديم كشوفات معتمدة للوزارة قبيز فيها أسماء حجاج الجو ومواعيد سفرهم ذهاباً وإياباً .

المادة (٢٧) :- أ . يلتزم المتعهد بتعبئة بطاقة الحاج الشخصية (الهوية) المقدمة من قبل الوزارة بكامل البيانات المطلوبة فيها من واقع كشوفات توزيع السكن وتحفظ بطاقات كل حافلة في مغلف خاص وتقدم للوزارة مع كشوفات توزيع السكن لتدقيقها وختمها وتغليظها بالجلاتين وإعادتها إليه .

ب . يلتزم المتعهد بتوزيع البطاقات على الحجاج في مركز الانطلاق قبل السفر وعليه التأكيد على الحاج بضرورة المحافظة على البطاقة وتثبيتها في مكان بارز على صدره .

ج . يلتزم بتزويد كل حاج بالإسورة المعتمدة من الوزارة .

المادة (٢٨) :- يلتزم المتعهد بالتأكد من استكمال جميع الوثائق اللازمة قبل موعد السفر وقبل خروج الحافلة من مركز انطلاقها في المملكة ويتحمل مسؤولية أي تأخير بسبب عدم استكمال الوثائق .

المادة (٢٩) :- يلتزم المتعهد بالتقيد بالأجور المبينة في هذه التعليمات ، ومن يثبت عليه أنه تقاضى أجوراً زائدة يعتبر مخالفاً وتتخذ بحقه الإجراءات اللازمة .

المادة (٣٠) :- لا يجوز للمتعهد فتح أو اعتماد مكاتب أو فروع له إلا في المحافظات التي لا يوجد فيها متعهدون معتمدون من الوزارة .

المادة (٣١) :- يلتزم المتعهد بتزويد المكاتب المتعددة من قبله بدفاتر الوصولات المتعددة من الوزارة على ان تكون مرسومة باسمه ويكون المتعهد مسؤولاً عن تصرفات المكاتب المتعددة من قبله ويتحمل مسؤولية مخالفتها للتعليمات الصادرة عن الوزارة.

المادة (٣٢) :- يلتزم المتعهد بتقديم كشف يومي للوزارة يتضمن أسماء الحجاج المسجلين لديه مع أرقام الوصولات المالية وأرقام الاستمارات الخاصة بهم .

### فصل في الحافلات

المادة (٣٣) :- يلتزم المتعهد بتقديم وسائل نقل حسب المواصفات والشروط المبينة في هذه التعليمات.

المادة (٣٤) :- على المتعهد الحصول على شهادة من إدارة ترخيص السواقين والركبات العامة تتضمن صلاحية كل حافلة من الناحيتين الفنية والميكانيكية لنقل الحجاج إلى الديار المقدسة والعودة بهم وذلك قبل تسليمه معاملات الحجاج للوزارة للحصول على التأشيرة اللازمة لهم والحصول على تصريح بالسفر من الوزارة لكل حافلة .

المادة (٣٥) :- يلتزم المتعهد بتزويد حافلاته بأرقام متسلسلة وتثبيت لافتات تبين اسم المتعهد ورقم الحافلة المتسلسل واسم العمارة التي سينزل فيها الحاج ورقم مكتب الخدمة التابع له .

المادة (٣٦) :- يلتزم المتعهد عند تسجيل الحجاج وتنظيم معاملاتهم مراعاة ما يلي :

أ . الجمع بين النساء ومحارمهن في حافلة واحدة .

ب . الجمع بين الحجاج الأقارب في حافلة واحدة ما أمكن .

المادة (٣٧) :- يلتزم المتعهد بتأمين نقل الحجاج من مراكز الانطلاق إلى سكنهم في المدينة المنورة ثم إلى سكنهم في مكة المكرمة

المادة (٣٨) :- يلتزم المتعهد بتأمين نقل الحجاج بين الشاشر بنفس حافلاتهم وفقاً للترتيبات المقررة بإشراف البيعة وعيية الحصول على إشارات خطي يثبت قيام كل حافلة بنقل حجاجها بين الشاشر .

المادة (٣٩) :- يلتزم المتعهد بأنزال الحجاج في الأماكن المخصصة للحجاج الأردنيين في كل من عرفات ومنى حسب الإجراءات المقررة وفي حالة عدم وصول بعض الحافلات أو الحجاج إلى المخيمات في عرفات ومنى يلتزم المتعهد باتخاذ الإجراءات اللازمة لأرشادهم لضمان وصولهم إلى المخيمات .

المادة (٤٠) :- يلتزم المتعهد بإنجاز معاملات دخول حجاجه ووسائل النقل التابعة له في نقاط الحدود كافة ويلتزم ببرنامج سفر هذه الوسائل حسب تعليمات الوزارة والبيعة في مراكزها المختلفة ، ونقاط السيطرة على طريق سير قوافل الحجاج الأردنيين .

المادة (٤١) :- يلتزم المتعهد بتحميل وتنزيل أمتعة الحجاج في نقاط التفريش والمساكن والمخيمات وكلما دعت الحاجة إلى ذلك .

المادة (٤٢) :- يلتزم المتعهد بتخصيص المقعد الأول أو الثاني في كل حافلة مجاناً للمرشد .

المادة (٤٣) :- يلتزم المتعهد بتوفير مقاعد لمدوبيه ومستخدميه والعمال ومعاوني السائقين والفنيين وغيرهم في حال خروجهم مع وسائل نقل الحجاج على أن لا يزيد عدد الركاب عن العدد المسموح به بموجب تصريح دائرة الترخيص ، ويسمح بجلوس الماوين على الكرسي المعد للدليل إذا كان أصيلاً في الحافلة .

المادة (٤٤) :- إذا تعطلت الحافلة يلتزم المتعهد بما يلي :

أ . ضرورة إبلاغ الوزارة أو أقرب مركز للبيعة .

ب . تأمين نقل الحجاج وأمتعتهم بالحافلة الاحتياطية أو أي حافلة أخرى خلال مدة قصاها ثلاث ساعات .

جـ . اصلاح الحافلة المعطلة خلال مدة لا تتجاوز اثنتي عشرة ساعة أو استئجار حافلة بديلة ضمن المواصفات وبخلاف ذلك تقوم الوزارة أو البيعة باستئجار حافلة بديلة على نفقة المتعهد الخاصة بالطريقة والسعر اللذين تراهما مناسبين .

المادة (٤٥) :- يلتزم المتعهد بإعادة حجاجه بعد أداء فريضة الحج إلى نفس المراكز التي انطلقوا منها في أنواعه التي تحددها الوزارة .

المادة (٤٦) :- يلتزم المتعهد أو مندوبيه المعتمدون رسمياً من قبل الوزارة . بعدم مغادرة مكة المكرمة أو المدينة المنورة إلا بعد مغادرة جميع حجاجه الأراضي السعودية وبإذن خطي من البيعة وفي حالة المخالفة يتحمل التكاليف والغرامات التي تترتب على ذلك .

المادة (٤٧) :- يلتزم متعهدو حجاج البر سلوك الطريق البرية التالية : (المدورة، حالة عمار، تبوك، المدينة المنورة، مكة المكرمة وبالعكس).



المادة (١٨) :- يلتزم المتعهد بالقيام بتنظيم دخول جميع الحجاج إلى مساكنهم في المدينة المنورة ومكة المكرمة وكذلك تصعيدهم إلى عرفات ومنى وإسكانهم في مخيماتهم في عرفات ومنى ثم إنزالهم إلى مكة المكرمة ثم ترحيلهم إلى مكة المكرمة وأن يكون الترحيل وفق التعليمات التي تصدرها البعثة.

المادة (١٩) :- يلتزم المتعهد بأنواعيد التي تحددها الوزارة أو البعثة للسفر داخل المملكة أو في المملكة العربية السعودية على أن يكون موعد مغادرة منى إلى مكة المكرمة ابتداء من بعد ظهر يوم الثاني عشر من ذي الحجة.

المادة (٢٠) :- أ. يلتزم المتعهد بتأمين نقل أمتعة الحجاج بما لا يزيد على (٤٠) كغم لكل حاج في الذهاب أو العودة مع المحافظة عليه ويتحمل مسؤولية فقدانها إذا كان ذلك بتقصير منه.

ب. يلتزم المتعهد بتأمين شاحنات لنقل أمتعة الحجاج الزائدة عن الحمولة المقررة مقابل مبلغ يتفق عليه مع الحجج باجرة معقولة ويطلع البعثة.

المادة (٢١) :- يكون المتعهد مسؤولاً عن الحجاج الذين لا يصلون - بسبب يعود إليه أو إلى مندوبيه - إلى أماكن سكنهم التي تعهد بإعدادها لهم بموجب هذه التعليمات في كل من المدينة المنورة ومكة المكرمة وعرفات ومنى وفي حالة قصره بهذا الشأن فإنه لا يستحق أي بدل أو أية أجور عن الخدمة التي لم يؤدها ويتحمل مسؤولية هذه المخالفة وتكون الشهادة الخطية الصادرة من رئيس البعثة أو من يمثله كافية ومقبولة لإثبات عدد الحجاج الذين لم يسكنهم أو ينقلهم.

المادة (٢٢) :- يلتزم المتعهد بتزويد الوزارة بنسخة من عقود استئجار وسائل النقل التي استأجرها للتأكد من أنها تتضمن نصاً واضحاً بالتزام أصحاب هذه الوسائل بتحريكها وفق البرنامج الزمني والترتيبات التي تعدها الوزارة في المملكة أو البعثة في الديار المقدسة.

المادة (٢٣) :- يكون للمتعهد مسؤولاً عن أي قصور يصدر عن مالك واسطة النقل أو سائقها أو عن إخلال أي منهما بأي شرط من شروط هذه التعليمات أو عن مخالفتها لأي بند فيها أو أي أمر من الأوامر الإدارية الصادرة عن الوزارة أو البعثة ويتحمل أي عقوبة أو غرامة يفرضها المجلس نتيجة لذلك.

المادة (٢٤) :- يلتزم المتعهد بتحريك خافلاته بقوافل وفق البرنامج الذي تقرره الوزارة أو البعثة بحيث يرافق كل قافلة ما يلي:

أ. واسطة ركوب متوسطة (لا تقل سعتها عن ١١ راكباً) خالية من الحجاج على أن توضع تحت تصرف البعثة في مراكزها.

ب. ميكانيكي وكهربائي تتوافر معهما قطع الغيار الضرورية اللازمة، وعدة الإصلاح اللازمة لجميع الاعطال المتوقعة وخاصة عدة إصلاح المكيف وتبئة الغاز.

ج. حافلة احتياطية مكيفة لانتقل سعتها عن سعة أكبر حافلة ضمن قافلته، على أن يلتزم بتسليمها إلى مراكز البعثة أو مراكز السيطرة التي تحددها الوزارة.

د. يحظر على المتعهد استعمال الحافلة الاحتياطية إلا للغاية المحددة في هذه التعليمات.

المادة (٢٥) :- يلتزم المتعهد بتنظيم مواعيد حركة حجاج الجو التابعين له برحلات جماعية وبلغ الوزارة أو البعثة بذلك خطياً، على أن يرافق كل رحلة مندوب عن المتعهد يتولى مساعدة الحجاج في إنجاز معاملاتهم في المطار وتأمين أركابهم في الحافلات السعودية وتوصيلهم إلى سكنهم في مكة المكرمة والمدينة المنورة وعليه مراجعة مندوب البعثة في المطار والتوقيع على السجل المعد لهذه الغاية، كما يلتزم بتأمين العدد الكافي من مندوبيه في مطار الملك عبد العزيز الدولي بجدة لتسهيل معاملات الحجاج المسجلين لديه وإعلام البعثة باسمه هؤلاء المندوبين وأوقات دوامهم في المطار حسب جدول يقدم إلى البعثة وفي حال رغبة بعض الحجاج بالسفر المبكر أو المتأخر يلتزم بأخذ تعهد خطي عليهم بذلك، بخلي مسؤوليته ومسؤولية البعثة من ترتيبات نقلهم وإيصالهم إلى سكنهم بحيث يتحمل الحاج مسؤولية النقل والوصول إلى سكنه.

### الفصل الثالث: السكن ومواصفاته

المادة (٢٦) :- يكون السكن على ثلاث فئات :-

١- الفئة الأولى: خدمات متميزة ونسبتها ٥% من إجمالي عدد الحجاج

٢- الفئة الثانية: خدمات جيدة ونسبتها ١٠% من إجمالي عدد الحجاج

٣- الفئة الثالثة: خدمات عادية ونسبتها ٨٥% من إجمالي عدد الحجاج

المادة (٢٧) :- أ- تكون مواصفات الفئة الأولى (بخدمات متميزة) السكن في فنادق مصنفة أربع نجوم

ب- يعرف مزدوجة توافق عليها الوزارة مسبقاً على أن لا تبعد عن الحرم أكثر من (١٠٠٠) متر وبالنسبة

للمخيمات في عرفات ومنى فيكون السكن في المخيمات المكيفة التابعة للفندق أن وجدت أو أي مخيمات

مكيفة توافق عليها الوزارة وإذا تعذر تأمين مخيمات مكيفة يتم إسكانهم في مخيمات الحجاج بخدمات

عادية ويماد لهم المبلغ المدفوع لقاء ذلك.

هكذا منه الأهل

## ب- تكون مواصفات الفئة الثانية (بخدمات جيدة) بحيث يكون النقل في حافلات سياحية

مكيفة من موديل ١٩٩٣ فما فوق أو من طريق الجو ويكون السكن في مكة المكرمة والمدينة المنورة في عمارات تتوفر فيها المواصفات التالية :

أ- أن لا تزيد المسافة بين السكن والحرم على (١٥٠٠) ألف وخمسمائة متر.

ب- أن تكون المساحة المخصصة للحاج الواحد ٢م<sup>٢</sup> وبحد أعلى أربعة أشخاص في الغرفة الواحدة.

ج- أن يخصص سرير وطريزة لكل حاج مع حرام ( غطاء ) وتقديم الخدمة الفندقية مثل تهيئ الشراشف ووجوه الخدات عند اللزوم .

د- تأمين ثلاثة لا تقل عن (٨) قدم في كل غرفة.

هـ- تأمين طباشير غاز ثلاث عيون مع أدوات الطبخ والشاي والقهوة لكل أسرة.

و- أن تكون العمارة متميزة من حيث حداثة البناء ووجود المصاعد التي تتلاءم مع سعة العمارة.

ز- وجود طاولة وكراسي بعدد النزلاء وعلاقة ملابس في كل غرفة.

ح- يتم حجز المسبق لكل غرفة بحيث يعرف الحاج عدد المرافقين له في الغرفة ويجوز له حجز غرفة مستقلة له ولعائلته وبالأجرة المحددة.

ط- أن تتوفر في العمارات مواصفات السكن بخدمات عادية الواردة في هذه التعليمات غير مذكور أعلاه.

ي- تقديم خدمات متميزة من حيث النظافة وغيره

ك- يكون السكن في مخيمات عرفات ومنى في مخيمات بخدمات عادية .

ج- تكون مواصفات الفئة الثالثة (بخدمات عادية) على النحو التالي:-

## السكن في مكة المكرمة ٣-

١. أن لا يزيد بعد العمارة عن الحرم المكي الشريف عن (٣٠٠٠) ثلاثة آلاف متر.

٢. أن تتوفر في العمارة المرافق والخدمات اللازمة حسب تعليمات الحج السعودية لعام ١٤١٨هـ.

٣. أن يكون قد صدر تصريح ( استئجار ) إسكان للحجاج في العمارة لموسم ١٤١٨هـ من الجهات المختصة في المملكة العربية السعودية.

٤. أن تكون عمارات الشركة الواحدة متجاورة ما أمكن وتوافق عليها الوزارة أو من يمثلها.

٥. أن تكون العمارات في أماكن توجد فيها محلات لبيع المواد الغذائية التي تلبي حاجيات الحجاج الضرورية .

٦. أن تكون العمارات واقعة على شوارع واسعة تستطيع وسائل النقل الكبيرة التحرك خلالها بسهولة.

٧. أن تكون الشقق المستأجرة في العمارة الواحدة وجميع مرافقها خاصة بالحجاج الأردنيين ولا يشاركونهم فيها أحد وخالية من سكانها الأصليين طيلة الموسم وجاهزة لإسكان الحجاج في موعد أقصاه ٢٠ ذي القعدة على أن تبقى تحت تصرف الحجاج إلى نهاية ذي الحجة من عام ١٤١٨هـ.

٨. أن لا يقل عدد الحجاج للشركة الواحدة في العمارة الواحدة عن (١٥٠) حاجا ويجوز الاستثناء من هذا الشرط عند الضرورة وبقرار من رئيس لجنة الكشف.

٩. أن يتوافر مصعد كهربائي في العمارة التي تزيد عن ثلاثة طوابق بنا فيها الطابق الأرضي مع تشغيله طيلة فترة إقامة الحجاج، على أن تتناسب سعة المصعد مع سعة العمارة.

١٠. يلتزم المتعهد بتشغيل المصعد أن وجد في العمارة المستأجرة مهما بلغ عدد أدوارها.

١١. أن يكون إسكان الحجاج في غرف وتكون المساحة المخصصة للحاج الواحد ثلاثة أمتار مربعة علما بأن الممرات والطابع والبرندات وما شابهها والمخازن غير داخله في المساحة .

١٢. الغرف التي تزيد مساحتها على ثلاثين مترا مربعا تحسب لعشرة أشخاص فقط

١٣. أن تكون جميع الغرف مغلقة وأن يحتفظ بمفاتيحها لحين وصول الحجاج وتوزيعهم عليها.

١٤. تكون الطابع والحمامات العادية والإفرنجية بأنواعها جيدة التهوية ومفتوحة وصالحة للاستعمال طيلة فترة إقامة الحجاج وأن يتناسب عددها مع عدد الحجاج في كل شقة.

١٥. يلتزم المتعهد بأن يثبت في مكان بارز لوحة إعلانات أو أكثر قياس (١٢٠×٨٠) سم تكون مخصصة للإعلانات والرسومات التوضيحية للعمارة (الطوابق والشقق والغرف وستاتها) مع أسماء نزلائها من الحجاج.

١٦. أن يثبت على العمارة لافتات لا يقل طول الواحدة منها عن أربعة أمتار موضعا عليها عبارة (مسكن حجاج المملكة الأردنية الهاشمية) واسم المتعهد واسم العمارة بحيث تعلق على العمارات

في أماكن بارزة ليتسكن الحجاج من رؤيتها وذلك ابتداء من ٢٠ ذي القعدة لعام ١٤١٨هـ وبالعهد الذي تقرره الوزارة.

مكة منه لأصل

المادة (٥٨) :- يلتزم المتعهد بإسكان الحجاج المسجلين لديه في العمارات حسب كشوف التوزيع المقدمة منه والمتعدة من الوزارة.

ب- يجوز لحاج أو لمجموعة حجاج حجز غرفة مستقلة على أن يدفعوا اجرة السكن التي يتحقق عليهم ولحق مساحتها.

المادة (٥٩) :- يلتزم المتعهد بما يلي :-

١. أن يخصص في كل عمارة غرفة أو أكثر مجاناً في الطابق الأرضي أو الأول لإفراد البعثة تحددتها لجنة الكشف ويتم تسليم مفاتيحها للبعثة بمعدل موظف لكل أربعين حاجاً.

٢. أن يخصص غرفة واحدة لأفراد البعثة في العمارة الواحدة على الأقل مهما قل العدد في العمارة بحيث لا يشاركهم فيها أحد.

٣. يلتزم المتعهد بتأمين سكن العاملين معه من مندوبين وسائقين ومعاونيهم في غرف غير غرف الحجاج بما لا يقل عن مترين مربعين للشخص الواحد مع مراعاة باقي مواصفات سكن الحجاج.

٤. على المتعهد أن يقدم مخططاً توضيحياً (اسكتش) لكل عمارة يتم استئجارها يبين عدد الطوابق والشقق والغرف وسعة كل غرفة بحيث يتم توزيع الحجاج عليها عند تسجيلهم.

٥. يلتزم المتعهد بتصديق عقود استئجار العمارات من الجهات المختصة في المملكة العربية السعودية بعد اعتمادها من الوزارة أو من يمثلها قبل الأول من ذي القعدة .

#### السكن في المدينة المنورة :

تكون مواصفات السكن في المدينة المنورة نفس مواصفات السكن في مكة المكرمة الواردة في المادة (٥٧) فقرة (ج) . بالإضافة إلى الشروط الخاصة التالية :-

١. أن لا يزيد بعد العمارات عن الحرم النبوي الشريف عن (٢٠٠٠) ألفي متر .

٢. تكون مدة إسكان الحجاج في المدينة المنورة خمس ليال قبل الحج حسب المواعيد والبرامج التي تحددها الوزارة .

٣. تكون العمارات جاهزة لاستقبال الحجاج قبل أربع وعشرين ساعة من موعد وصول الحجاج إلى المدينة المنورة .

٤. يلتزم المتعهد بتأمين أماكن مناسبة لحفظ الأمتعة وهدايا الحجاج الراكبين في تركبها في المدينة المنورة وتأمين الحراسة اللازمة لحين عودتهم من مكة المكرمة .

٥. يلتزم المتعهد بتقديم جميع الخدمات داخل السكن بما فيها الفرش ومبردات الماء وغيرها .

المادة (٦٠) :- يكون سكن حجاج الجو في المدينة المنورة قبل الحج أو بعده اختيارياً وحسب الترتيبات التي تضعها الوزارة أو البعثة وبالإضافة المحددة في هذه التعليمات

المادة (٦١) :- يلتزم المتعهد بما يلي :

أ . توفير الخدمات التالية في العمارات استراحة لإسكان الحجاج طيلة فترة إقامتهم

١- المياه والإنارة الكهربائية اللازمة .

٢- جهاز تكييف صالح في كل غرفة بحيث تتناسب قوة التكييف مع حجم الغرفة .

٣- تأمين المياه الساخنة في الحمام الرئيسي في كل شقة .

٤- تأمين علاقة ملابس في كل غرفة وفي كل حمام .

٥- طفايات حريق صالحة ومناسبة في كل عمارة حسب مواصفات الدفاع المدني السعودي .

٦- طباشير غاز ثلاث عيون مع طاولة في مطبخ كل شقة مع تأمين اسطوانة غاز مبيعة باستمرار طيلة فترة أيام الحج .

٧- على المتعهد متابعة مالك السكن لتأمين صناديق لحفظ أمانات الحجاج .

٨- توفير هاتف في كل عمارة لاستعماله من موظفي البعثة ومندوبيه وتزويد البعثة بأرقام الهواتف .

ب . القيام بإجراءات الصيانة الفورية اللازمة للمساعد والتعديلات الكهربائية والصحية والكيفيات في حال تعطلها .

المادة (٦٢) :- يلتزم المتعهد بمتابعة المؤسسة الأهلية لطوفي حجاج الدول العربية ومكاتب الخدمة التابعة لها لتأمين الخدمات التي التزمت بها وهي :

١- فرش غرف السكن بالموكيت أو السجاد طيلة فترة الموسم .

٢- فرشة إسفنج ومخدة نظيفتان وبكسوتان وصالحتان لكل حاج على أن لا يقل سمك الفرشة عن

٨ سم وطولها عن ١٩٠ سم وعرضها عن ٨٠ سم .

هكذا عند الأصل



٣- مبردات ماء بمعدل مبرد لكل شقة يوضع في مطبخ كل شقة .

٤- النظافة والحراسة اللزمتان للمعارات .

وفي حال عدم قيام المؤسسة بتأمين هذه الخدمات يلتزم المتعهد بتأمينها على نفقته بإطلاع ومعرفة البعثة ويعود على مؤسسة الطوافة بأي حقوق مالية تترتب على ذلك .

إتادة (٦٣) :- يلتزم المتعهد بما يلي :

أ . تأمين العدد الكافي من العمال للمحافظة على نظافة المعارات والمخيمات انعددة لإسكان الحجاج طيلة فترة إقامتهم فيها بمعدل عامل لكل مائة حاج ويجبر الكسر الى مائة اذا زاد عدد الحجاج عن خمسين ، ويلتزم بتزويد البعثة بأسعائهم والمعارات التي يعملون فيها قبل وصول الحجاج واللبعة الحق في تكليف المتعهد بزيادة العدد الى الحد الذي يؤمن النظافة انطولية باستمرار ، أو تأمين العدد اللازم من العمال على نفقته في حال تقصيره مهما بلغت التكاليف .

ب- يلتزم المتعهد بتأمين موظف اداري في كل عتارة لانتقل سمعتها من مائة حاج في كل من مكة المكرمة والمدينة المنورة ، واذا زادت سعة المعارة عن ثلاثمائة حاج للمتعهد الواحد فيلتزم بتأمين موظف اداري آخر .

ج- يشترط في العامل والاداري مايلي :-

- ١ . ان يكون قادرا من الناحية الصحية على خدمة الحجاج .
- ٢ . ان لا يكون موظفا او مستخدما في الحكومة او القوات المسلحة او الامن العام .
- ٣ . ان لا يزيد عمره عن ستين عاما .
- ٤ . ان يوقع عقد عمل مع المتعهد يلتزم بموجبه بالقيام بالهام والواجبات المطلوبة منه ، والانصراف لعمله واثبات وجوده باستمرار امام موظفي البعثة .
- ٥ . تعليق هوية على صدر كل عامل او اداري بالاضافة الى لباس مميز للعمال حسب ما تقرره الوزارة .

المادة (٦٤) :- يلتزم المتعهد بتأمين اوعية للقمامة بمعدل سلة بلاستيكية صغيرة لكل غرفة وحمام ومطبخ وبرميل كبير مغطى لكل شقة مع توفير اكياس نفايات مع إبريق بلاستيك في كل حمام وقشاشة .

إتادة (٦٥) :- أ . يلتزم المتعهد بان يثبت على كل غرفة كشفا يتضمن أسماء نزلائها حسب العدد المقرر مطابقا للكشف المتعد من الوزارة

ب . يلتزم المتعهد بتثبيت أرقام الغرف والشقق على أبوابها حسب الكشف اعتمد من الوزارة .

إتادة (٦٦) :- يلتزم المتعهد بنظافة المطابخ والحمامات والشقق وممرات المعارات والسلام وانشاور على مدار الساعة

إتادة (٦٧) :- يلتزم المتعهد بتجهيز السكن وفق المواصفات المقررة في موعد أقصاه ٢٢ ذي القعدة والحصول على نسخة

من محضر تسلم المعارة من بعثة الحج الأردنية حسب الأصول .

إتادة (٦٨) :- في حالة تقصير المتعهد في استئجار وتجهيز المعارات وفق ما ورد في هذه التعليمات والاتفاقية المبرمة

بينه وبين الوزارة يحق لرئيس البعثة أو من ينوبه استئجار وتجهيز المعارات المناسبة واستكمال التواقص

فيها على نفقة ومسؤولية المتعهد بالسعر والكيفية التي يراها رئيس البعثة أو من ينوبه دونما حاجة الى

إشعار أو إخطار .

**باب ١ : المخيمات في عرفات ومكة .**

إتادة (٦٩) :- يلتزم المتعهد بمتابعة المؤسسة الاهلية لطوفي حجاج الدول العربية لتسلم المخيم المد لحجابه في كل من

عرفات ومكة على أن يكون المخيم جاهزا لاستقبال الحجاج في موعد أقصاه اليوم السادس من ذي

الحجة ١٤١٨ هـ وعلى أن يتسع لإسكان جميع الحجاج الذين سجلوا لديه مع مراعاة تعليمات الحج

السعودية لعام ١٤١٨ هـ بهذا الخصوص .

إتادة (٧٠) :- يلتزم المتعهد بعد تسلم المخيم جاهزا من المؤسسة الاهلية لطوفي حجاج الدول العربية بما يلي :

أ . تعليق لافتات مكتوب عليها (حجاج الملكة الأردنية الهاشمية) واسم المتعهد لا يقل طولها عن ثلاثة أمتار

ب . عمل الفواصل اللازمة بين مخيمه ومخيمات المتعهدين الآخرين .

ج . ترقيم الخيام وتوزيع الحجاج عليها حسب ما تقرره البعثة مع ضرورة فصل الرجال عن النساء .

د . تزويد كل حاج ببطاقة تتضمن رقم خيمته واسم المتعهد حسب النموذج الذي تقرره الوزارة .

إتادة (٧١) :- يلتزم المتعهد بمتابعة المؤسسة الاهلية لطوفي الدول العربية ومكاتب الخدمة التابعة لها لتأمين الخدمات

التالية في كل مخيم من مخيمات عرفات ومكة :

أ - تأمين المياه اللازمة لاستعمال الحجاج طيلة فترة إقامتهم بالإضافة الى تأمين مياه باردة للشرب

بالتسر الكافي .

ب- مراوح كهربائية صالحة بمعدل مروحة لكل خيمة في مخيم منى فقط .

ج - دورات مياه كافية في مخيم عرقات صالحة للاستعمال طيلة مدة إقامة الحجاج وتوافق عليها البعثة أو من يمثلها وذلك بمعدل دورة واحدة لكل عشرين حاجاً حيثما كان ذلك ممكناً بالنسبة لمساحة الأرض المخصصة للحجاج.

د - أكياس نظايات بالعدد الكافي.

هـ - الإنارة الكهربائية اللازمة لإنارة الخيام والمرات في مخيم منى بمعدل لمبة واحدة لكل خيمة طيلة فترة إقامة الحجاج فيها. وفي حالة تقصير مؤسسة الطواف بالقيام بتأمين ما ورد في الفقرات السابقة يلتزم المتمهد بتأمينها على نفقته وتقديم الشكوى اللازمة للجهات المختصة وبحق لرئيس البعثة أو من ينوبه تأمين ذلك على نفقة المتمهد بالسعر وبالكيفية التي يراها مناسبة دون إضرار أو أخطار.

#### فصل: واجبات أخرى على المتمهد.

المادة (٧٢) - أ. يلتزم المتمهد أو مندوبه بالدوام في مراكز البعثة في مكة المكرمة والمدينة المنورة وعرقات ومنى وإن ثبت ذلك خطياً في السجل المد لهذه الغاية على أن يكون الدوام في مكة المكرمة والمدينة المنورة ابتداء من ٢٠ ذي القعدة لعام ١٤١٨ هـ.

ب. يلتزم المتمهد بإبلاغ البعثة بمحل إقامته وعنوانه في مكة المكرمة والمدينة المنورة وأرقام الهواتف وإن يكون مندوبه الصلاحية في معالجة ما يجد ويطرأ من قضايا ومشكلات.

ج. يلتزم المتمهد بتزويد الوزارة والبعثة بأسماء مندوبيه في كل مراكز البعثة على أن يكون للمندوب الصلاحية في معالجة ما يجد من قضايا ومشكلات ويعتبر أي تبليغ خطي لأي مندوب تبليغاً للمتمهد بالذات.

المادة (٧٣) - يختار المتمهد لكل حافلة سائقاً مسلماً من ذوي السمعة الحسنة والسيرة والسلوك الحسن.

المادة (٧٤) - يلتزم المتمهد بأن يضع على الحافلات لوحات قياس (٣٠×٤٠ سم) مكتوبة بخط واضح تتضمن عبارة (حجاج الملكة الأردنية الهاشمية) ورقم الحافلة والقافلة واسم العمارة في المدينة المنورة ومكة المكرمة.

المادة (٧٥) - يلتزم المتمهد بتلبية طلبات الحجاج الضرورية كمساعدة المريض ونقله إلى البعثة الطبية أو أقرب مركز طبي والبحث عن الحجاج التائهين وإبلاغ البعثة عن كل حالة من هذه الحالات.

المادة (٧٦) - في حالة وفاة أحد الحجاج يلتزم المتمهد بالحصول على شهادة وفاة مصدقة من الجهات المختصة في المملكة العربية السعودية مع استكمال جميع الإجراءات وإن يزود البعثة بصورة عن هذه الشهادة مع جواز سفر الحاج المتوفى، وإن يبلغ البعثة عن جميع الموجودات التي تركها.

المادة (٧٧) - يلتزم المتمهد بالقوانين والأنظمة السارية المفعول في المملكة العربية السعودية وبالحرص على سلامة الحجاج في ذهابهم وإيابهم والبعد عن ارتكاب أي مخالفة تضر بمصلحة الحجاج، وبخلاف ذلك يتحمل مسؤولية ما يترتب على مخالفته.

المادة (٧٨) - يكون المتمهد مسؤولاً عن تصرفات أي شخص من العاملين معه أثناء الموسم.

المادة (٧٩) - يتحمل المتمهد نسبة ٥٠% من التكلفة المالية للوحات الإرشادية التي تتولى مؤسسة الطواف والأدلاء وضعها والتي من شأنها تمكين الحاج من معرفة مكان إقامته.

المادة (٨٠) - يلتزم المتمهد بتأمين أسورة بلاستيكية غير قابلة للتلف توضع حول معصم الحاج قبل مغادرته المملكة ويكتب عليها (الأردن / اسم الحاج / اسم المتمهد والأمراض التي يعاني منها إن وجدت).

المادة (٨١) - يلتزم المتمهد بتوقيع الاتفاقية المدة من قبل الوزارة والتي يحدد فيها جميع الالتزامات المترتبة عليه وفق التعليمات الصادرة عنها بخصوص نقل الحجاج وإسكانهم.

المادة (٨٢) - يلتزم المتمهد بتصديق عقود استئجار العمارات حسب نموذج العقد المقدم من السلطات السعودية المختصة. وتصديقها من مؤسسة الطواف في مكة المكرمة ومؤسسة الأدلاء في المدينة المنورة ودفع نسبة ١٥% من أجور هذه العمارات لمؤسسة الطواف أو الأدلاء وتزويد الوزارة بنسخة عن هذه العقود بعد تصديقها من وزارة الحج السعودية. في موعد أقصاه الأول من ذي القعدة.

المادة (٨٣) - للوزارة إلزام المتمهدين باستئجار مقر مشترك لهم مجاور لمقر البعثة في كل من مكة المكرمة والمدينة المنورة يتوافر فيه هاتف ويدوم فيه مندوبو المتمهدين حسب الترتيب الذي تضعه البعثة ويتحمل كل متمهد ما يخصه من الأجرة والتكاليف بنسبة عدد حجاجه.

المادة (٨٤) - يلتزم المتمهد بتسليم كل حاج ملصقاً مطبوعاً عليه العلم الأردني وعيافة (حجاج الملكة الأردنية الهاشمية) والمقدمة هدية من الوزارة، ليتم إلصاقها على ملابس الإحرام (الرداء) للرجال وقطاء الرأس للنساء والشمسية البيضاء وأي لوازم أخرى تقررها الوزارة.

هكذا منه الأصل



## الفصل الخامس

## وسائط النقل

المادة (٨٥) :- يسمح بنقل الحجاج بوسائط النقل التالية:

أ - الطائرات.

ب - الحافلات الكبيرة العمومية على أن تتوافر فيها المواصفات التالية :-

- ١- أن تكون من موديل ١٩٨٠ فما فوق .
- ٢- أن لا تقل مقاعد واسطة النقل عن خمسة وثلاثين مقعداً بما فيها مقعد السائق .
- ٣- أن تكون ذات مقاعد مريحة صالحة للسفر الطويل وذات ركائبات جانبية .
- ٤- أن يكون مسموحاً لها بالسفر من إدارة السير وموافقاً عليها من النواحي الفنية من إدارة ترخيص السواقين والركائبات العامة.
- ٥- أن يكون في الحافلة مكان مخصص لأمتعة الحجاج بما لا يقل عن أربعين كيلوغراماً لكل حاج.
- ٦- أن يتم تركيب ستائر جانبية للنوافذ.
- ٧- أن يتم تزويد كل حافلة مكيفة بأربع مراوح يتم تثبيتها في أماكن مختلفة منها في حال عدم توافر فتحات للتهوية ، ويستثنى من ذلك الحافلات السياحية من موديل ١٩٩٣ فما فوق.
- ٨- أن يتوفر مع كل حافلة عدة احتياطية (جك، إطار احتياط، مفتاح جنط، زيت ماتور، طقم قشاش مبروحة ، عدة يدوية).

ج- السيارات الصالون الخصوصية والبكبات الدبل كابن الخصوصي لأفراد العائلة.

المادة (٨٦) :- يجوز السماح بنقل الحجاج في الحافلات المكيفة من موديل ١٩٧٩ فما دون إذا كانت مجددة من حيث المحرك والهيكل والمقاعد وصالحة للسفر في الرحلات الطويلة بناءً على تنسيب لجنة فنية من دائرة ترخيص السواقين والركائبات العامة بالاشتراك مع مندوب عن الوزارة.

المادة (٨٧) :- يمنع نقل الحجاج بالفاحشات وبالسيارات الصالون العمومية والدبل كابن العمومي .

## الفصل السادس

## واجبات الحاج

المادة (٨٨) :- أ . أن يقوم الحاج بمراجعة المركز الذي تحدده الوزارة لتسلم بطاقة التسجيل لاستكمال إجراءات تسجيله لدى المتعهد الذي يرغب التسجيل لديه ودفع التكاليف المقررة.

ب . أن يسلم المتعهد جواز سفره وصورتين شخصيتين عند التسجيل .

ج . أن يحتفظ باثنتي عشرة صورة شخصية يحملها معه أثناء سفره بناءً على تعليمات السلطات السعودية ، على أن يكتب اسم الحاج ورقم جواز السفر على كل واحدة منها.

المادة (٨٩) :- أ . أن يتسلم الحاج من المتعهد وصولاً مرسلاً باسم المتعهد وبالبالغ التي يدفعها الحاج حسب

التكاليف المقررة بتعليمات الحج لموسم ١٤١٨ هـ حسب ما هو مقرر من الوزارة ولا تسع دهنوى

الحاج بدفع مبالغ زائدة إلا إذا ابرز ما يثبت ذلك .

ب . أن يتسلم من المتعهد بطاقة التسجيل الخاصة به انتموص عليها في المادة (١٩) من هذه التعليمات.

المادة (٩٠) :- على كل حاج الاحتفاظ بهوية الحج الشخصية التي اعتمدها الوزارة وبالأصورة التي سلمها له المتعهد وأن يحرس على تثبيت الهوية على صدره وبالأصورة على معصمه قبل مغادرة مركز الانطلاق وطيلة سفره وإقامته في الديار المقدسة .

المادة (٩١) :- على الحاج التقيد بمواعيد السفر التي تحددها الوزارة من مراكز الانطلاق ومواعيد تحرك القوافل التي تحددها البعثة في كل من المدينة المنورة ومكة المكرمة وعرفات ومنى وفي حالة مخالفة الحاج للمواعيد المقررة من الوزارة أو البعثة فإنه يفقد حقه في النقل والسكن ولا يحق له المطالبة في البذل أو التعويض.

إضافة (٩٢) :- أ . على الحاج أن يلتزم بالأماكن المخصصة له في النقل والسكن.

ب . في حالة استخدام وسائط النقل السعودية للنقل بين الشايف على الحاج أن يلتزم بالترتيب الذي

تعبه البعثة حسب تعليمات الحج السعودية ( نظام الردين).

ج . في حالة مخالفة الحاج لما ورد في البهدين السابقين أو تحريضه غيره أو الاعتداء على حق غيره في النقل أو السكن يعرض نفسه لكامل المسؤولية أثناء الموسم وبعد موته إلى الملكة.

إضافة (٩٣) :- على حجاج الجو الذين يرغبون بزيارة المدينة المنورة بعد أداء فريضة الحج ملاحظة أن السلطات السعودية لا تسمح بالعودة إلى مدينة جدة إلا قبل يوم واحد من موعد سفرهم حسب الحجز المثلث على

تذكرة الطائرة ، وعلى المتعهد مراعاة ذلك .

هكذا منه الأصل



المادة (٩٤):- على الحاج أن يراعي حرمة الأراضي المقدسة وأن يحترم قوانين وأنظمة الملكة العربية السعودية وتعليماتها وأن يحرم على التفرغ لأداء المناسك فقط.

المادة (٩٥):- على الحاج أن يخفف ما أمكن من أمتعته الشخصية في الذهاب والإياب بحيث لا تزيد عن أربعين كيلو غراماً وذلك للتخفيف على نفسه وعلى واسطة النقل وأن لا يكثر من حمل المواد التموينية لتوافرها في الديار المقدسة تلافياً لدفع أجور نقل الأمتعة الزائدة على نفقته الخاصة.

المادة (٩٦):- على من يرغب بأداء الفريضة والموظفين والمستخدمين في الدولة من مدنيين وعسكريين الحصول على إجازة رسمية من دوائره قبل السفر لإبرازها في حدود الدورة أو مطار الملكة علياء الدولي.

المادة (٩٧):- على الحاج المطلوبين لخدمة العلم أو الخدمة الإحتياطية الحصول على تصاريح سفر من التعمية العامة قبل السفر لإبرازها في حدود الدورة أو مطار الملكة علياء الدولي.

المادة (٩٨):- على الحاج الحصول على شهادة تطعيم مصلحة ضد الحمى الشوكية (السحايا) بحيث لا يكون قد مضى على التطعيم أكثر من ثلاث سنوات وأن لا يقل عن عشرة أيام.

المادة (٩٩):- على الحاج الذين يعانون من بعض الأمراض المزمنة مثل ضغط الدم أو السكري وغيرها اصطحاب ما يفيد ذلك وربطه مع بطاقته الشخصية ليسهل تقديم الرعاية الطبية المناسبة له في الحالات الطارئة وإشعار المتعهد بذلك لتثبيت ذلك على الأسورة.

### الفصل السابع

#### أحكام عامة

المادة (١٠٠):- يحظر على المتعهد استيفاء أية مبالغ زائدة من الحجج مقابل أي خدمات إضافية إلا بعد اخذ موافقة الوزارة أو رئيس البعثة الخطية المسبقة أو من ينوبه ، وعليه أن يصدر وصولات معتمدة بالمبالغ التي يقيسها من كل حج.

المادة (١٠١):- يحظر على المتعهد نقل أو إسكان أي حاج يحصل على تأشيرة حج عن غير طريق الوزارة مع الحجج الاردنيين المسجلين لديه مهما كانت الظروف أو انبررات.

المادة (١٠٢):- إذا قصر المتعهد في النقل أو الإسكان أو أخل بشروط من شروط الاتفاقية التي تبرم بينه وبين الوزارة أو خالف بندا من بنود هذه التعليمات فللمجلس مصادرة كل أو بعض التأمينات أو الكفالات المقدمة منه دون حاجة إلى إخطار أو إنذار ويكون قرار المجلس قطعياً وغير قابل للطعن وتكون الشهادة الخطية الصادرة عن رئيس البعثة أو من يمثلها كافية ومقبولة لإثبات أي تقصير من المتهمين.

المادة (١٠٣):- لا ترد الكفالات إلى المتعهد إلا بعد تأكد الوزارة من قيامه بأداء التزاماته كاملة حسب الشروط المتفق عليها.

المادة (١٠٤):- يعتبر المتعهد مسؤولاً عن أية مخالفة تصدر عنه أو عن العاملين معه في موسم الحج سواء كانت مخالفة لهذه التعليمات أو الاتفاقيات المبرمة والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه التعليمات.

وزير الأوقاف والشؤون والمقدسات الإسلامية

الدكتور عبد السلام العبادي

هكذا منه الأصل

## تعليمات تسجيل وترخيص الدراجات الآلية

صادره استناداً لأحكام المادة (٢٨ب) من قانون

السير رقم (١٤) لسنة ١٩٨٤م

واستناداً لأحكام المادة (٧٩) فقره (أ) من قانون السير

## المادة (١) :-

يسمح بتسجيل وترخيص الدراجات الآلية للجهات التالية :-

١. الوزارات والدوائر والمؤسسات العامة الحكومية .
٢. الشركات التي يزيد رأس مالها على (٥٠) ألف دينار أردني .
٣. البنوك المرخصة قانوناً وفروعها .
٤. الجامعات وكلية المجتمع المتوسطة والمدارس والمستشفيات الخاصة .
٥. المؤسسات الفندقية ( ثلاثة نجوم فأكثر وشركات الطيران ) .
٦. المنظمات الدولية والإقليمية والبعثات والهيئات الدبلوماسية .
٧. مالكي الوحدات الزراعية أو مستأجريها بعد إبراز ما يثبت امتلاكهم لها أو استئجارها .
٨. مستودعات الأدوية والمختبرات الطبية .

## المادة (٢) :-

الشروط الواجب توفرها في الدراجة الآلية :-

١. ان لا يزيد سعة محركها على (١٢٥) سي سي .
٢. اذا كانت الشركة من أحد الشركات المنصوص عليها في البند (٢) من المادة (١) وتعمل في مجال الخدمات ( مطاعم . خدمات بريدية ) يجب أن تكون الدراجة المستخدمة من قبلها بثلاثة عجلات .

## المادة (٣) :-

الشروط الواجب توفرها بالسائق :-

١. ان يكون حاصلًا على رخصة سوق دراجة آلية سارية المفعول .
٢. ان لا يقل عمره عن (٢٥) سنة .
٣. ان يكون حسن السيرة والسلوك .

## المادة (٤) :-

الإحكام العامة :-

١. اذا استعملت الدراجة الآلية في غير الأغراض التي تم تسجيلها وترخيصها بموجبها ومن قبل اشخاص غير مخولين بقيادتها يلغى ترخيص الدراجة وتسحب رخصة السائق .
٢. لا تسجل الدراجة الآلية الا بعد وجود سائق مرخص قانوناً لقيادتها وبعد التدقيق الأمني للسائق .
٣. تظهر رخصة الدراجة باسم السائق الذي يقودها بعد إبراز ما يثبت عمله لدى المالك ويمنع استعمالها الا من قبله تحت طائلة إلغاء الترخيص .
٤. يسمح بتسجيل وترخيص دراجة واحدة فقط للجهات الواردة في المادة (١) بإقتضاء الوزارات والدوائر الحكومية والشركات والمؤسسات والبنوك التي تمتلك فروعاً لها في المملكة .

## المادة (٥) :-

توضع هذه التعليمات موضع التنفيذ اعتباراً من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية .

نذير رشيد

وزير الداخلية

سلطة الترخيص

هكذا منه الأصل